

# VOYAGES

**CAA Voyages**  
 Croisière de 7 jours en Nouvelle-Angleterre  
 Départ de Boston. Visitez Martha's Vineyard, Bar Harbor, Halifax, Sidney et la rivière Saguenay  
 Débarquement à Québec  
 Départ le 25 septembre 2005  
 Tarifs incomparables!!

**CAA Voyages**  
 DÉCOUVERTES TUNISIENNES  
 Circuit et séjour en Tunisie  
 Du 28 mars au 20 avril 2005  
 2 nuits à Paris à la fin du séjour  
 Prix à partir de 2624\$



◀ VILLES DU MONDE EN IMAGES : ALEXANDRIE LA SAVANTE F 5

DESTINATIONS SOLEIL : LE POULS DU MARCHÉ F 6

## Souvenirs de Nubie

Une croisière sur le lac Nasser permet d'apprécier la richesse des trésors de l'Égypte méridionale

MICHEL DEFOY  
 Collaboration spéciale

■ ABOU SIMBEL — Enfin. Après deux nuits blanches entrecoupées d'une escale en coup de vent au Caire, nous voici parvenus au bout de la route. Ou, pour être exact, au début. Car c'est ici, dans cette bourgade sise à quelques dizaines de kilomètres de la frontière soudanaise, région qu'on appelle Basse-Nubie, que commence véritablement notre périple.

Pour les trois jours à venir, nous nous laisserons glisser sur les flots du lac Nasser. Cette mer intérieure artificielle (6000 km<sup>2</sup>) mouille les berges des plus beaux lieux de l'Égypte méridionale. On pourra s'en convaincre bien assez tôt, mais pour l'instant, il nous reste un dernier déplacement pratique à effectuer.

Déjà brûlants moins d'une heure après s'être levés, les rayons matinaux nous arrachent aux vapeurs de l'aurore. Cet accueil chaleureux est sans aucun doute attribuable à Rê, le dieu solaire... C'est gentil.

Mais bercés par le ronron de l'embarcation moteur qui nous amène vers notre vaisseau, nous n'avons en ce moment qu'une seule envie: poser nos pieds sur la «bavette du pont». Les divinités attendront.

«Vous allez voir, j'ai choisi le plus beau», dit Amr, notre guide-accompagnateur de l'Office du tourisme égyptien au Canada. Notre expérience en matière de constructions flottantes se limitant à quelques chaloupes et pédalos québécois, on reconnaît être mauvais juge. Mais le *Qasr Ibrim*, il faut l'avouer, est un joli navire.

Décoré à la manière des paquebots des années 1930, notre bateau présente un décor flottant entre kitsch assumé et chic rétro. Le genre d'endroit fait sur mesure pour organiser une soirée «Meurtre et mystère» façon Agatha Christie. On apprécie tout particulièrement le sobre confort des cabines (une cinquantaine au total) ainsi que la piscine et le bain à remous installés sur le pont supérieur (dommage qu'ils trônent en plein soleil...).

Mis à l'eau au début des années 1990, le *Qasr Ibrim* est l'un des six bateaux à croiser sur le lac Nasser. Par souci de maintenir le niveau de qualité de l'expédition, la flotte est limitée à une demi-douzaine de navires par le ministère du Tourisme. Le trajet relie Abou Simbel à Assouan et son grand barrage, à l'extrémité nord du lac. Il est possible de faire l'aller-retour, généralement en une semaine, ou encore d'opter pour l'un ou l'autre de ces deux tronçons.

Conviviale et relativement abordable (environ 90\$US la nuit,

Voir NUBIE en F 2 ▶

Plus d'information F 4

Le trajet relie Abou Simbel à Assouan



Détail, temple de Derr, Basse-Nubie  
 COLLABORATION SPÉCIALE MICHEL DEFOY

Contactez votre agent de voyages dès maintenant!  
 une semaine • tout inclus • à partir de

<b>Cuba</b> <b>Cuba sí</b> <b>VARADERO</b> Hotetur Palma Real 4 ★ 18 décembre 40 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1197\$</b>		<b>Mexique</b> <b>MEXICO</b> <b>RIVIERA MAYA</b> Oasis Tulum 4 ★ 24 décembre 59 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1727\$</b>	
<b>CAYO COCO</b> El Senador 4 1/2 ★ 19 décembre 41 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1237\$</b>		<b>CANCUN</b> Oasis Cancun 3 1/2 ★ 31 décembre (8 nuits) 81 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>2299\$</b>	
<b>HOLGUIN</b> Sol Rio de Luna y Mares Resort 4 ★ 30 décembre (8 nuits) 67 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1879\$</b>		<b>RIVIERA MAYA</b> Club El Mandarin 4 ★ 24 décembre 67 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1948\$</b>	
<b>CAYO COCO</b> Melia Cayo Guillermo 4 1/2 ★ 19 décembre 44 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1298\$</b>		<b>Rép. Dominicaine</b> <b>PUNTA CANA</b> Club Carabela Bavaro Beach Resort & Casino 4 ★ 22 décembre 52 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1567\$</b>	
<b>VARADERO</b> Tryp Peninsula 4 1/2 ★ 18 décembre (suite junior) 49 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1428\$</b>		<b>PUERTO PLATA</b> Casa Marina Beach & Reef Resort 3 ★ 23 décembre 48 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1457\$</b>	
<b>VARADERO</b> Playa Varadero 4 ★ 25 décembre, villas 64 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1788\$</b>		<b>PUNTA CANA</b> IFA Bavaro Village 3 1/2 ★ 22 décembre 50 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1528\$</b>	
<b>PUERTO PLATA</b> Puerto Plata Village 3 1/2 ★ 26 décembre 54 milles de récompense AIR MILES <sup>®</sup> <b>1628\$</b>		<b>Melia Turquesa</b> <b>2479\$</b>	

Prix excluant la TPS et TVQ (lorsqu'applicable) et 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au fond d'indemnisation des clients des agents de voyages. Départs de Québec, prix par personne en occupation double en chambre standard, sauf si avis contraire, pour des séjours d'une semaine en tout inclus sauf si indication contraire. Les vols sont assurés par Air Transat ou West Jet et les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations effectuées jusqu'au 8 décembre 2004. Les rabais réservés-40% brochures sont inclus dans les prix annoncés lorsque applicables. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer aux brochures Sud de Nolitour Vacances et Vacances Transat. Club Voyages, Vacances Transat et Nolitour Vacances sont membres de Transat A.T. inc. et titulaires d'un permis du Québec.

<b>CAP ROUGE</b> Place Legendre CENTRE-VILLE 30, boul. René-Lévesque Est (Tourbec & Claire Champoux) CHARLESBOURG 9456, boul. Henri-Bourassa (418) 656-9595 (418) 522-2791 (418) 522-5234 (418) 626-3061	<b>LEBOURGNEUF</b> 277, rue Jean-Perrin #219 Galeries de la Capitale LÉVIS Place Lévis 5400, boul. de la Riv. Sud #091 (418) 847-0007 (418) 627-5955 (418) 833-1942	<b>SAINTE-FOY</b> 969, route de l'Église 3272, boul. Nelson Place Laurier SAINT-JEAN-CHRYSOSTOME 848, rue Commerciale #1088 G. Groupes (418) 653-6099 (418) 653-6221 (418) 651-8008 (418) 834-3434
--	---	--

**NUBIE**

Suite de la F 1

visites et repas compris), la croisière a ceci de particulier qu'elle permet l'accès à certains sites autrement inatteignables. Parmi ceux-là, Ouad-el Seboua, temple érigé sous Ramsès II, où nous attendent six couples de sphinx; et Qasr Ibrim, place forte occupée pendant 3000 ans qui a prêté son nom au bateau, seul monument de la région à toujours se trouver sur son emplacement d'origine.

Qui plus est, certains paysages côtiers, à couper le sifflet, ne s'apprécient pleinement que vus du large. Au levain, les montagnes lointaines prennent des coloris exceptionnels. Au couchant, le soleil, qui se métamorphose en grosse pastille mielleuse, va se noyer dans le lac après avoir mis le feu au ciel. Superbe.

**LA STAR D'ABOU SIMBEL**

Comme nous avons choisi d'aller vers Assouan, nous serons malheureusement privés de l'un des grands frissons réservés aux passagers arrivant du nord: l'approche par voie navigable du temple solaire de Ramsès II (construit entre 1285 et 1266 av. J.-C.). On fera plutôt connaissance avec l'attraction principale d'Abou Simbel au moment de monter sur le *Qasr Ibrim*. Qu'à cela ne tienne: peu importe l'angle à partir duquel on l'appréhende, la construction impressionne.

Devant sa façade taillée se dressent quatre statues colossales, hautes de 20 m, et représentant chacune le souverain dans son éternelle jeunesse. Naguib, notre guide lors de cette étape, explique que lesdits colosses «servaient, entre autres choses, à imposer le respect aux visiteurs pénétrant le royaume du pharaon». Ça fonctionne encore aujourd'hui, on peut en témoigner.

Tout au fond, dans le sanctuaire autrefois réservé aux prêtres, quatre statues se tiennent tapies dans l'ombre. De gauche à droite, on reconnaît Ptah, Amon-Ré, Ramsès II et Ré-Hakhty. Deux fois par an, les 21 février et 21 octobre, le soleil se fraye un chemin jusqu'à trois d'entre elles (Ptah, dieu des ténèbres, demeure dans le noir).

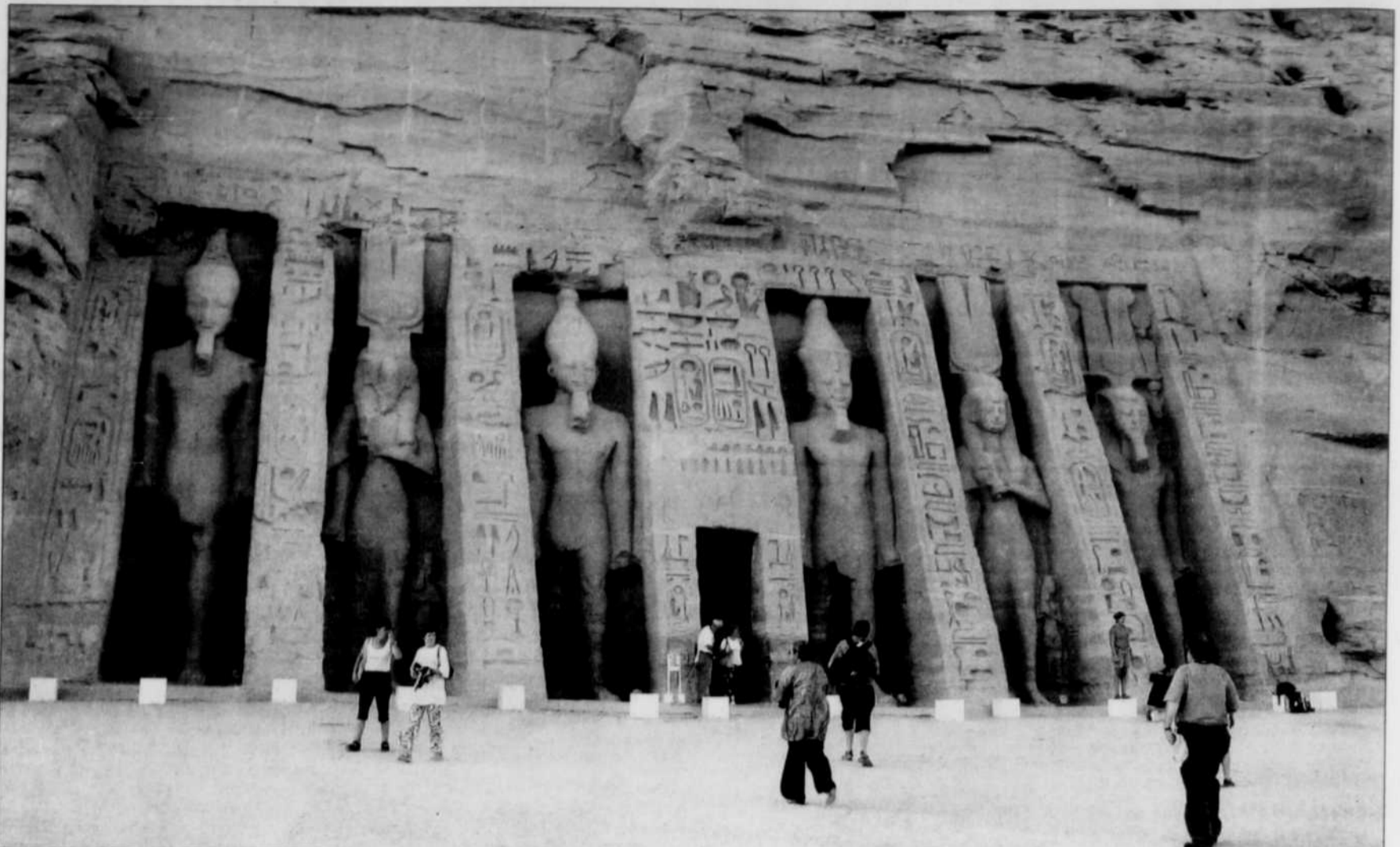
À un saut de puce de là se trouve le temple de Néfertari, épouse bien-aimée de Ramsès II. De proportion plus modeste, l'édifice participe à l'échelle de la même démarche artistique. À l'intérieur, on apprécie les bas-reliefs montrant le roi massacrant l'ennemi devant la reine. La scène est typiquement égyptienne.

Le soir venu, un spectacle son et lumière, très beau et tout en retenue, monte en épingle la magie des lieux. Une magie qui tient d'abord à l'envergure du site, mais également aux circonstances, tout aussi remarquables, ayant permis sa conservation.

**UN TRAVAIL DE TITAN**

Dans les années 60, les temples sont menacés par les eaux (conséquence de la construction du grand barrage d'Assouan). Ils devront être déplacés (!) de quelques centaines de mètres. L'opération sera pharaonique: on découpera tout pour ensuite réassembler sur un site sécuritaire. L'opération, gérée par l'UNESCO, emploiera quelque 3000 personnes et durera trois ans et demi. Ouf! Les autres vestiges historiques de Nubie seront soit déplacés, envoyés à l'étranger ou safrifiés aux flots après avoir été fouillés et étudiés.

Certes populaires, les trésors d'Abou Simbel demeurent relativement tranquilles, surtout si on les compare aux temples de Louxor ou



Temple de Néfertari, à Abou Simbel, en Basse-Nubie

PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE MICHEL DEFOY

aux pyramides de Giza, dont le taux annuel de fréquentation s'élevant à quelque 1,8 million de visiteurs dépasse presque l'entendement. D'ailleurs, beaucoup d'observateurs se demandent s'il ne faudrait pas limiter le flux touristique pour protéger ces joyaux millénaires. Tout récemment, le ministère du Tourisme augmentait le tarif des billets donnant accès à certains lieux. On en ferme déjà d'autres de loin en loin, afin de les «reposer».

**MÉDITONS SUR LE PONT**

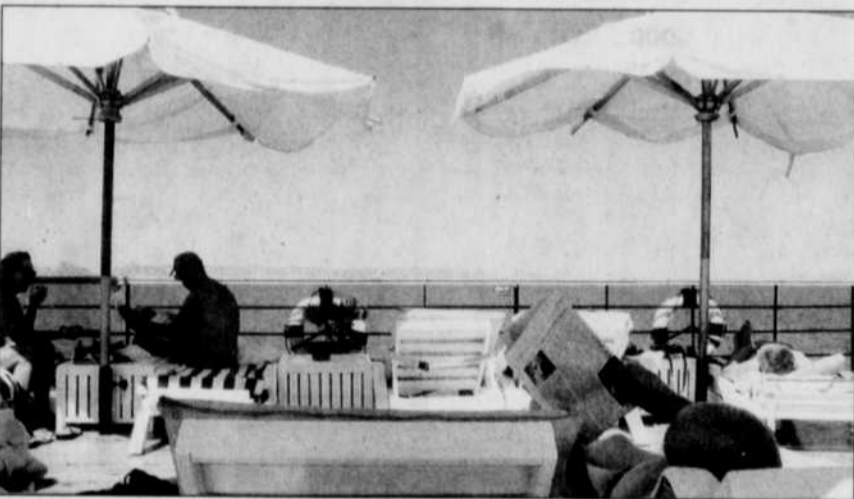
Les heures s'écoulent lentement, laissant à l'esprit le temps de vagabonder. Coupés du monde, on ne saura rien du décès ni des funérailles de Yasser Arafat, qui se tenaient simultanément au Caire, avant d'accoster à Assouan. Le *Qasr Ibrim* navigue dans une bulle étanche... Aplati sur une chaise longue, on se prend à imaginer à quoi pouvait ressembler ce paysage avant qu'il ne soit inondé. Du temps de l'ancienne Nubie, civilisation dont l'histoire très ancienne fait corps avec celle de l'Égypte, on y cultivait la terre et taquinait le poisson du Nil. Les barrages construits à Assouan, petits et grands, forcent bon nombre de Nubiens à se relocaliser. Leur nouvel habitat étant moins propice à l'agriculture, beaucoup montent vers les villes du Nord, où le gouvernement les aide

à s'acclimater. D'autres sont envoyés au Soudan voisin. Aujourd'hui, une frange d'irréductibles continue de vivre sur le territoire de ses ancêtres. On en retrouve plusieurs parmi l'équipage du bateau, employés sympathiques et souriants.

Un coup de corne de brume nous arrache soudain à nos méditations. Le *Qasr Ibrim* vient de franchir le tropique du Cancer. On nous invite à boire un p'tit coup sur le pont pour célébrer cela. D'accord, mais on trinquera aussi à la Nubie, alors...

Seul sur le pont, le vent dans nos voiles, on se la joue Kate Winslet. Il fait nuit depuis quelques heures déjà, mais le fond de l'air est toujours chaud. Presque trois jours se sont écoulés depuis qu'on a posé le pied sur le *Qasr Ibrim*. Trois jours bien remplis qui, ponctués de visites, de rencontres et de lectures, nous ont permis de bien apprécier la majesté de ces lieux bénis des dieux, leur patrimoine luxuriant et leur histoire fascinante. Au loin, des lumières de plus en plus insistantes percent la nuit. C'est le port d'Assouan qui se profile. Le parfum de la ville lutte avec celui du large. Il nous faudra bientôt prendre congé de notre beau bateau.

Ce reportage a été réalisé grâce à l'Office du tourisme égyptien au Canada ainsi qu'à Swiss International Air Lines.



Vue du pont du «Qasr Ibrim» sur le lac Nasser

**À SAVOIR**

**Égypte**

**Population**  
Quelque 68 millions (les chiffres varient légèrement d'une source à l'autre). Jeune (la tranche des moins de 14 ans compte pour 34%) et concentrée dans la vallée et le delta du Nil (axe nord-sud), qui ne représente que 5% de la superficie totale du pays.

**Capitale:** Le Caire

**Langues parlées**  
L'arabe; dans le milieu touristique, l'emploi de l'anglais et du français est assez répandu.

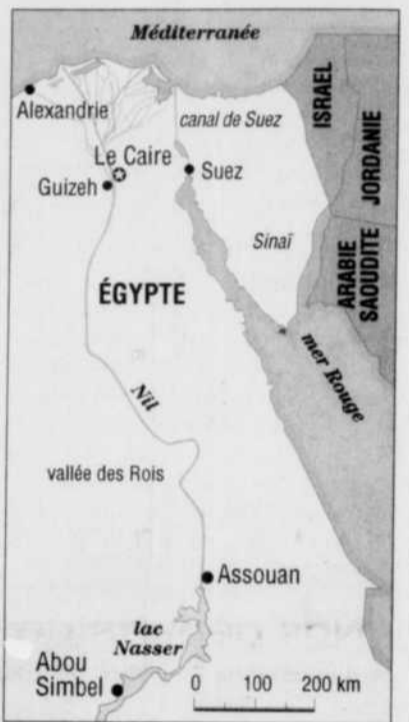
**Religions**  
Musulmane, 94%; chrétienne (copte) et autres, 6%

**Monnaie**  
La livre égyptienne (EGP), divisée en 100 piastres. Un dollar canadien équivaut à environ 4,5 EGP. Les cartes de crédit sont acceptées à peu près partout. On trouve aussi des guichets automatiques, notamment dans les aéroports, les hôtels et les quartiers commerciaux des grands centres. Les devises américaines peuvent être utiles, pour les pourboires (nombreux) et le marchandage en espèces.

**Visa touristique**  
Nécessaire; s'adresser au consulat d'Égypte, situé à Montréal (514) 866-8455. On peut aussi l'obtenir à l'arrivée, dans n'importe quel aéroport égyptien. Il vous faudra payer 26\$ et présenter une photo.

**Climat**  
Sec et chaud, très chaud en été; jusqu'à 50°C et au-delà dans le sud du pays. Le soleil se montre alors sans pitié. À partir de novembre, le mercure se tient généralement autour de 25°C; les températures sont alors plus propices aux visites et aux déplacements. Prenez note de faire le plein d'air pur avant d'arriver au Caire: affligée par le smog, la capitale donne parfois du fil à retordre aux poumons roses.

**Santé**  
Gare aux insulations et à la *tourista*, qui affectent même les voyageurs les plus aguerris. Pour les séjours dans le désert ou à la campagne, certains médecins



recommandent le vaccin contre la rage. Sinon, il n'est jamais mauvais de vous assurer que vos vaccins contre la polio, le tétanos et l'hépatite sont à jour. Consultez votre clinique pour en avoir le cœur net.

**Habillement**  
Vu le climat, prévoyez des vêtements légers et qui respirent bien. Un chapeau s'impose. N'oubliez pas non plus vos verres fumés. Bref, on recommande une garde-robe estivale, mais aussi une petite laine si vous comptez dormir sur le Nil ou dans le désert. Prévoyez des souliers de marche pour les excursions: le sable et les sandales ne font pas exactement la paire.

**Renseignements**  
Pour tout renseignement supplémentaire: adressez-vous à l'Office du tourisme égyptien au Canada, situé à Montréal. Tél.: (514) 861-4420; courrier électronique: [eta@biz.videotron.ca](mailto:eta@biz.videotron.ca); site Web: [www.egyptguide.com](http://www.egyptguide.com)

Source: Michel Defoy

INFOGRAPHIE AP - LE SOLEIL



**Xpedition Îles Galápagos**  
8 jours • 7 nuits

JOUR	ESCALES
DIM	Baltra, Iles Galápagos North Seymour
LUN	Isla San Cristobal - Leon Dormido/Cerro Brujo Isla Espanola - Punta Suarez
MAR	Isla Santa Cruz - Puerto Ayora/ Charles Darwin Station/ Los Gemelos
MER	Isla Santa Cruz - Cerro Dragon Isla Bartolome - Las Bachas Isla Bartolome
JEU	Isla Isabela - Catela Tagus Isla Fernandina Puerto Espinoza
VEN	Isla Santiago - Puerto Egas Isla Rabida
SAM	Isla Santa Maria - Poste Isla Santa Cruz - Puerto Ayora
DIM	Baltra, Iles Galápagos

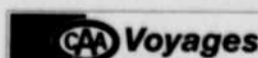


**Offrez-vous l'exotisme...**

Départs possibles à chaque semaine.  
Forfaits de 10 ou 11 nuits au départ de Montréal disponibles.

À partir de **5 345\$\***

\* Tarif valide le 18 septembre 2005 en catégorie XO. Incluant le vol de Montréal, la croisière, les taxes et 2 nuits d'hôtel à Quito. Prix sujet à changement sans préavis. Quantités limitées. N'inclut pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation de 3,50\$ par 1000\$



**Centres de services - Voyages CAA-Québec**

Alma (418) 669 0888	Sainte-Foy (Place de la Cité) (418) 653 9200	Ailleurs au Québec 1 888 549-5559
Charlesbourg (418) 622 2527	Sainte-Foy (Centre Innovation) (418) 657-7030	Service Affaires (418) 624-8226
Chicoutimi (418) 945 8686	Saint-Félicien (418) 679-8242	
Québec (418) 624 8222	Trois-Rivières (819) 376-9394	
Roberval (418) 275 0056		

Permis du Québec

**CIENFUEGOS**  
Dép. 16 déc. - de MtI - 1 sem. 780\$/2 sem. 1230\$  
Dép. 23 déc. - de Québec - 1 sem. 1289\$ - 3 places

**PUNTA CANA**  
De Québec - Exclusif Sirenis Tropical (suites junior)\*\*\*\* F.C. Dép. 20 janvier - 1 sem. 1599\$

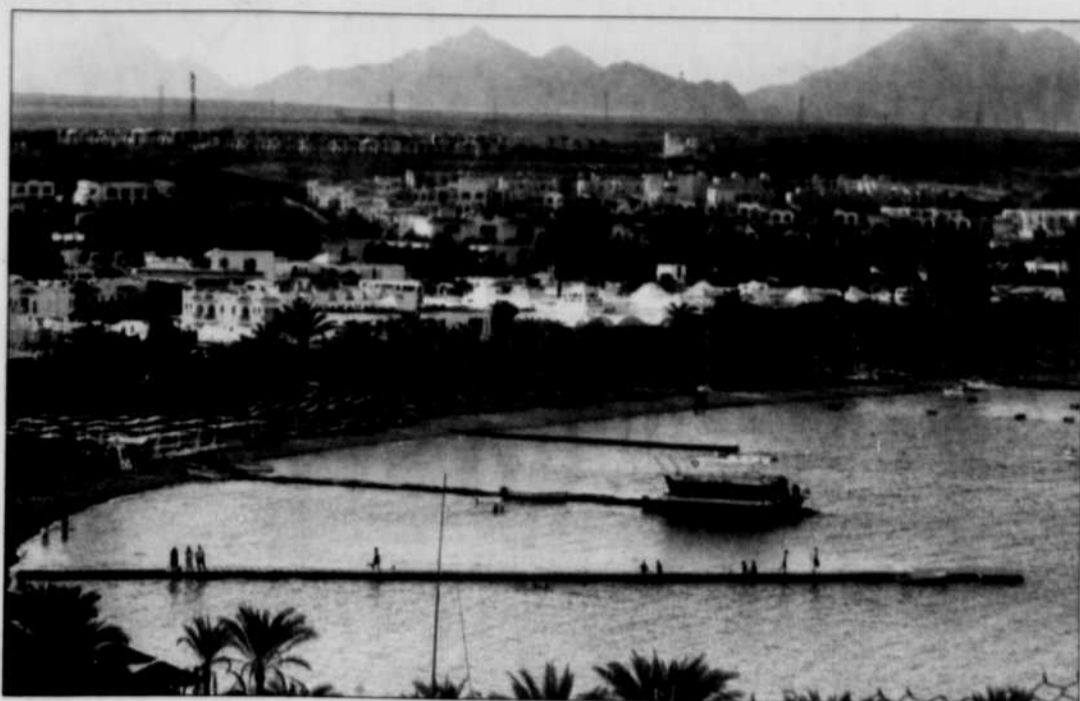
**CROISIÈRE UNIQUE DE QUÉBEC**  
Québec - Fort Lauderdale Enchantment of the Seas Dép. 2 octobre 2005 - 7 jours Intérieure - 603\$ - Seulement 2 cabines! Vue mer - 753\$ Balcon - 1073\$ 3 ports d'escale: Sagunay - Tain-Naue - Sasin Vol de retour et hôtel sur demande. Les prix comprennent toutes les taxes.

**SPÉCIAUX AVANT NOËL**  
Cayo Largo - Dép. 11 déc. Sol Pelicanos ou Barcelo F.C. 2 sem. 1198\$  
Holguin - Dép. 12 déc. Club Amigo Cameleon\*\*\* F.C. 2 sem. 1048\$  
Maritim Costa Verde\*\*\*\* F.C. 2 sem. 1298\$  
Île de San Andres - Dép. 13 déc. F.C. 3 hôtels au choix 2 sem. 1197\$  
Santa Clara - Dép. 11 déc. Sol Cayo Santa Maria\*\*\* F.C. 2 sem. 1398\$  
Punta Cana - Dép. 12 déc. Sirenis Cocotal\*\*\*\* 1 sem. 900\$

**Voyage Vasco - Spatial**  
2252, boul. Bastien, Neufchâtel Ligne sans frais 1-888-842-3012 842-3012 courriel: [votreagence@voyagespatial.ca](mailto:votreagence@voyagespatial.ca)

**VOYAGES ECONO** 1-888-70-ECONO 3 2 6 6 6 www.voyageseconocanada.com

Grand Paradise Punta Cana 12 déc. - 6 jours - 4+ 929\$	Sol Sirenas Coral Varadero 12 déc. - 4* 1185\$	Bahia Principe Puerto Plata 16 déc. - 4* 1085\$
Sirenis Cocotal Punta Cana 12 déc. - 6 jours - 4+ 839\$	IFA Bavaro Punta Cana 12 déc. - 6 jours - 3+ 1110\$	Riu Bachata Puerto Plata 16 déc. - 3* 1095\$
Oasis Hotel Varadero 12 déc. - 2+ 969\$	Flamenco Puerto Plata 16 déc. - 4* 1115\$	Dos Playas Cancun 18 déc. - 2+ 979\$
Sunbeach Varadero 12 déc. - 3* 979\$	Playa Coco Cayo Coco 16 déc. - 4* 1109\$	Imp. Las Perlas Cancun 18 déc. - 2+ 1095\$



La ville de Charm el-Cheikh est sur la mer Rouge.

## Charm el-Cheikh, un joyau du tourisme égyptien

LE CAIRE (AFP) — La station balnéaire de Charm el-Cheikh, sur la mer Rouge, qui a accueilli les 22 et 23 novembre la conférence internationale sur l'Irak, est un joyau du tourisme égyptien et un lieu favori du président Hosni Moubarak pour l'organisation de forums internationaux.

Située à l'extrémité sud de la péninsule du Sinaï, cette ville moderne, enserrée entre les montagnes, arbore trois couleurs dominantes: le bleu de la mer, l'ocre des montagnes et le blanc des villas et hôtels. Surgie du néant, elle a abrité ces dernières années plusieurs conférences internationales pour la paix.

Fin 2000, un sommet israélo-palestinien y avait réuni, outre le président Moubarak, le président américain d'alors Bill Clinton, le Premier ministre israélien Ehoud Barak et le chef palestinien Yasser Arafat.

George W. Bush, successeur de Clinton, y a participé à un sommet arabo-américain destiné à relancer le processus de paix au Proche-Orient, avec M. Moubarak, le roi Abdallah II de Jordanie, le roi Hamad ben Issa de Bahreïn, le prince héri-

tier d'Arabie Saoudite Abdallah ben Abdel Aziz et le premier ministre palestinien d'alors Mahmoud Abbas.

Comme le reste du Sinaï, Charm el-Cheikh a été rendu en 1982 à l'Égypte par Israël après les accords de paix de 1979. Elle s'est vu attribuer par l'UNESCO en 2002 le titre de Ville pour la paix.

Au fil des ans, Charm est devenue un haut lieu de la plongée sous-marine dans le monde. Les adeptes y embarquent chaque matin sur des vedettes pour les îlots et épaves proches.

Très appréciée des touristes italiens, qui viennent par vols nolisés entiers dans des hôtels qui leurs sont réservés, la station, chapelet de complexes touristiques, accueille de plus en plus de visiteurs d'Europe et des pays arabes.

La ville s'étend déjà sur des kilomètres, portée par un développement touristique exponentiel. M. Moubarak y dispose d'une résidence. Il y réside une partie de l'année pour recevoir ses hôtes dans ce qui est devenu son « Camp David ».



Avez-vous pensé à inclure un don à un organisme de bienfaisance dans votre testament ?



## Vacances Soleil

Le leader des tarifs réduits au Canada

www.sunholidays.ca

réservez en ligne

<b>SANTO DOMINGO</b> *** Ocean Arc Decameron Tout Inclus. 18 déc ..... <b>1058 \$</b>	<b>CANCUN</b> *** El Pueblito Tout Inclus. 11 déc ..... <b>1038 \$</b>	<b>HUATULCO</b> **** Barcelo Huatulco Tout Inclus. 19 déc ..... <b>1688 \$</b>	<b>PUNTA CANA</b> **** Fiesta Beach Tout Inclus. 11 déc/8 nuits ..... <b>908 \$</b>
<b>PUERTO VALLARTA</b> **** Club Embarcadero Tout Inclus. 17 déc ..... <b>918 \$</b>	<b>ST. MAARTEN</b> **** Maha Beach Tout Inclus. 11 déc ..... <b>1288 \$</b>	<b>SAN JOSE</b> *** Best Western Jaco Tout Inclus. 20 déc ..... <b>1458 \$</b>	<b>PUNTA CANA</b> **** Ocean Bavaro Tout Inclus. 12 déc/5 nuits ..... <b>898 \$</b>
<b>NICARAGUA</b> **** Barcelo Montelimar Tout Inclus. 6 jan ..... <b>1198 \$</b>	<b>MANZANILLO</b> *** Mazan del Portillo Tout Inclus. 12 déc/8 nuits ..... <b>788 \$</b>	<b>PUERTO VALLARTA</b> *** Decameron Los Cocos Tout Inclus. 9 déc ..... <b>798 \$</b>	<b>PUERTO PLATA</b> *** Villas Dorada Tout Inclus. 6 déc ..... <b>628 \$</b>
<b>CAYO LARGO</b> **** Barcelo Cayo Largo Tout Inclus. 18 déc ..... <b>1178 \$</b>	<b>CAYO GUILLERMO</b> **** Iberostar Daiquiri Tout Inclus. 16 déc ..... <b>968 \$</b>	<b>HOLGUIN</b> *** Club Amigo Tout Inclus. 10 déc ..... <b>768 \$</b>	<b>MAZATLAN</b> **** Oceano Palace Tout Inclus. 3 jan ..... <b>1168 \$</b>
<b>CIENFUEGOS</b> **** Brisas Trinidad Tout Inclus. 13 jan ..... <b>1128 \$</b>	<b>CAYO COCO</b> **** Playa Coco Tout Inclus. 9 déc ..... <b>798 \$</b>	<b>HOLGUIN</b> **** Maritim Costa Verde Tout Inclus. 17 déc ..... <b>968 \$</b>	<b>LA ROMANA</b> **** Coral Canoa Tout Inclus. 10 déc/9 nuits ..... <b>998 \$</b>
<b>PANAMA</b> **** Barcelo Playa Blanca Tout Inclus. 6 déc ..... <b>908 \$</b>	<b>CAYO GUILLERMO</b> **** Sol Club Guillermo Tout Inclus. 17 déc ..... <b>978 \$</b>	<b>MARGARITA</b> *** Pueblo Caribe Tout Inclus. 19 déc ..... <b>1018 \$</b>	<b>SANTA CLARA</b> **** Sol Santa Maria Tout Inclus. 11 déc ..... <b>958 \$</b>
<b>SAN ANDRES</b> *** Decameron Maryland Tout Inclus. 19 déc ..... <b>1078 \$</b>	<b>CAYO GUILLERMO</b> *** Villa Cojimar Tout Inclus. 9 déc ..... <b>748 \$</b>	<b>ACAPULCO</b> **** Radisson Resort Tout Inclus. 20 déc ..... <b>1298 \$</b>	<b>MAROC</b> **** Ramada Almohade Tout Inclus. 1 fév ..... <b>1318 \$</b>
<b>IXTAPA</b> **** Qualton Club Tout Inclus. 6 jan ..... <b>1398 \$</b>	<b>VARADERO</b> **** Villa Cuba Tout Inclus. 11 déc ..... <b>868 \$</b>	<b>(418) 656-6760</b> 2860, ch. Quatre-Bourgeois bur. 313 A (coin route de l'Église). Toll-free: 1-877-656-6760	

Prix par personne en occupation double, une semaine tout inclus. Sauf avis contraire. S'applique aux tarifs vacances seulement. Certaines conditions s'appliquent aux grossistes participants. Permis du Québec.

## Club Aventure voyages

### Nos départs de groupe

Pérou ..... 26 déc, 16 jan, 25 fév	Vietnam ..... 17 jan, 07 fév
Tanzanie ..... 27 déc, 07 fév	Égypte ..... 05 et 26 fév
Kenya ..... 03 jan, 14 fév	Libye ..... 06 fév
Inde du nord au sud ..... 09 jan	Cambodge ..... 07 fév
Thaïlande ..... 17 jan, 07 fév	Laos ..... 14 fév

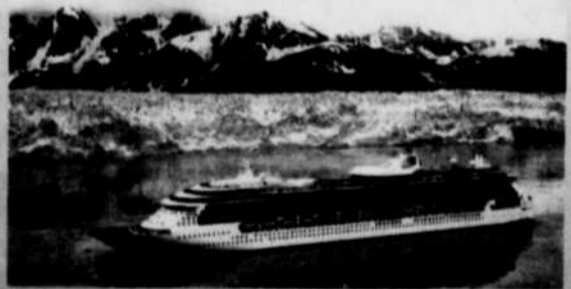


1164, av. de Bourlamaque, Québec (418) 687-9043, 1 800 361-9043 www.clubaventure.qc.ca

## Les Voyages Laurier Du Vallon Croisières

Commencez à payer en **JUIN 2005\*** ou versements égaux  
\* Sous réserve de l'approbation du service de crédit. Frais de dossiers applicables.

### Alaska & Fjords Misty À bord du Serenade of the Seas



Départ le 03 juillet 2005 - 7 nuits



**CABINE INTÉRIEURE**  
à partir de  
**2209\$**  
cat. N

**CABINE EXTÉRIEURE**  
à partir de  
**2519\$**  
cat. I

Offre pour un temps limité, incluant vol de Montréal, transferts et croisière.



Conditions : prix par personne en occ. double en devise canadienne incluant croisière, vols aller-retour, transferts et taxes portuaires et aériennes. Tarifs sujets à changement sans préavis. Valable pour les nouvelles réservations entre le 4 déc. 04 et 15 janv. 05. Contribution au Fonds d'indemnisation de clients des agents de voyages en sus.

Ligne Sans Frais : 1 800-867-5947

**PLACE LAURIER**  
659-1330  
2708, boul. Laurier  
Salle 12, Sainte-Foy  
du 9h au 5h30  
du 9h au 5h30  
du 9h au 5h30

**LÉVIS**  
856-1882  
Complexe Maurice Tanguay  
3075, boul. Étienne-Dallaire  
du 9h au 5h30  
du 9h au 5h30  
du 9h au 5h30

Nouvelle succursale

## Les Voyages Laurier Du Vallon

### Spéciaux des fêtes

Départs de Québec - 1 semaine

www.laurierduvallon.com

Commencez à payer en **JUIN 2005\***  
ou versements égaux  
\* Sous réserve de l'approbation du service de crédit. Frais de dossiers applicables.

### Cuba

**Cayo Coco / Guillermo**  
départ 19 décembre

El Senador 4 1/2\* **1348\$**  
Playa Coco 4 1/2\* **1448\$**

**Varadero**  
départ 18 décembre

Arenas Blancas 4\* **1398\$**  
Arenas Doradas 4\* **1398\$**  
Beaches Varadero 4 1/2\* **1598\$**

### Rép. Dominicaine

**Puerto Plata**  
départ 23 décembre

Playa Naco 3 1/2\* **1448\$**  
Casa Marina Reef 3 1/2\* **1498\$**

**Punta Cana**  
départ 19 décembre

Coral Canoa By Hilton 4\* **1498\$**  
Sirenis Tropical Suites 41/2\* **1598\$**  
Bahia Principe 5\* **1798\$**

### Mexique

**Cancun / Riviera Maya**  
départ 24 décembre

Freedom Paradise 3\* **1648\$**  
(ch. supérieure)  
Akumal Beach Resort 3\* **1948\$**  
(ch. supérieure)  
Oasis Cancun 4\* **2128\$**



### Paris

Vol seulement  
Départ de Québec

19 au 27 janvier **699\$**  
Départ de Montréal  
21 décembre au 4 janvier **1099\$**

### Le Costa Rica au naturel

Départ de Montréal  
Circuit guidé en français  
8 jours / 7 nuits / 20 repas  
14 mars 2005 - Garanti **2479\$**  
/ pers.



vacances  
**TMR**  
TOURSMONT-ROYAL.com

### Spéciaux dernière minute

1 semaine tout inclus  
Départs de Montréal

**Varadero** départs 10-11-12-13 décembre

Playa Varadero 4\* **898\$**  
Villa Cuba 4\* (aucun sup. simple) **898\$**

**Cayo Coco** départs 9-10 décembre

Tryp Cayo Coco 4\* (aucun sup. simple) **848\$**

**Holguin** départs 10-12 décembre

Playa Costa Verde 4\* **898\$**  
Playa Pesquero 41/2\* (aucun sup. simple) **988\$**

**Punta Cana** départs 11-12 décembre

Ocean Bavaro 4\* **998\$**  
Catalonia Bavaro Beach 41/2\* **1048\$**

**Cayo Largo** départ 11 décembre - 11 nuits

Sol Cayo Largo 4\* **1298\$**

Nouvelle succursale

**PLACE STE-FOY**  
653-1882

Entrée 7  
LIGNE SANS FRAIS:  
1 800-867-5947

**BEAUPORT**  
666-8882

Promenades Beauport  
3333, rue du Carrefour  
Entrée 2  
lun. au mer. 9h à 17h30  
jeu. et ven. 9h à 21h  
samedi 9h30 à 16h30

**PLACE LAURIER**  
659-1330

2700, boul. Laurier  
Entrée 12, Sainte-Foy  
lun. au mer. 9h à 17h30  
jeu. et ven. 9h à 21h  
samedi 9h30 à 16h30

**LÉVIS**  
838-1882

Complexe Maurice Tanguay  
3075, boul. Étienne-Dallaire  
lun. au mer. 9h à 17h30  
jeu. et ven. 9h à 21h  
samedi 9h30 à 16h30

**SAINTE-FOY**  
653-1882

Siège social  
3075, Quatre-Bourgeois  
lun. au ven. 9h30 à 17h30

CONDITIONS : Prix par personne en occupation double en ch. std, sauf si indication contraire. Toutes les taxes sont incluses. Offre d'une durée limitée. Les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations à compter du 4 décembre. Les prix sont limités à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Supplément de vol applicable et surcharge de carburant comprise. Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages en sus.

# Pour un festin de roi

MICHEL DEFOY  
Collaboration spéciale

■ À notre arrivée au Caire, le jour finit déjà son quart de travail. C'est la dernière semaine de ramadan et la population locale s'appête à mettre fin à un autre jeûne diurne. En notre qualité de touristes, nous échappons à la règle. Mais de toute manière, nous achevons à peine de digérer tous les repas avalés dans l'avion à intervalles de trois heures — voler creuse l'appétit, c'est bien connu...

Plus tard en soirée, répondant à l'aléchant invitation lancée par un proche ami de notre guide, nous re-

passons à table. Un festin de roi nous attend. Mises en appétit par d'irrésistibles fumets, nos papilles gustatives reprennent naturellement du service. Mais avant toute chose, il nous faudrait un petit rafraîchissement. Partons du principe que toute envie d'alcool devra être étanchée à l'hôtel — l'Égypte, quoique tolérante, respecte le régime (sec) islamique... On aura plus tard l'occasion de savourer une Stella, blonde locale reconnue, ou une Saqqarah, aussi goûteuse, bien qu'un peu plus chère.

Mais bon, pour l'instant, on se laisse tenter par une boisson rouge qui rappelle par sa couleur la canneberge. Infusion de fleurs d'hibiscus, le karkadé est un jus sucré qui conserve néanmoins un petit goût acidulé fort agréable. On le déguste préférentiellement servi frais et frappé. Un verre n'attend pas l'autre. Ainsi désaltéré, on peut ensuite passer aux choses solides.

beaux légumes (poivrons, choux, tomates...), servis en solo ou en salade. À force, on en oublie presque que les plats principaux n'ont pas encore fait leur sortie. En attendant l'agneau, le poisson et le poulet, on déguste kofta (boulette de mouton haché et épicé) et shawarma (mouton mariné tranché, servi dans un pita). Et un gobelet de karkadé pour faire descendre tout cela...

## Une boisson rouge qui rappelle par sa couleur la canneberge

Vous remarquerez que le menu, pour peu qu'on ait le goût légèrement curieux, ne pêche pas par excès d'exotisme. Creuset où se mélangent des influences libanaise, grecque, turque, syrienne et française, la cuisine égyptienne a un petit quelque chose de commun. Certains de ses mets-vedettes nous sont servis à la maison, parfois sous un nom différent, parfois selon une recette adaptée. Le secret est souvent dans les épices ou dans les condiments (les amateurs de saveurs voudront faire quelques emplettes au souk avant de rentrer).

LE FOUL  
Cela dit, quelques spécialités locales « originales » se démarquent du lot. Il faut goûter au foul, insiste notre guide d'origine égyptienne. Bour-

ratif et nourrissant, ce mets est préparé à partir de fèves bouillies, d'huile et d'ail. On en rehausse le goût avec un zeste de citron et une pincée de cumin. Ça se déguste essentiellement au petit déjeuner et c'est tout à fait délicieux — on en fera l'expérience lors d'un repas subséquent. La perche du Nil, poisson notamment servi pané ou dans son jus, remplit toutes ses promesses. On nous recommande également d'essayer le hamam (pigeon), mais il s'agit pour nous d'un goût à cultiver. Rôti, cela nous est apparu un peu fade. On n'a malheureusement pas mordu dans la variété farcie au riz, aux noix ainsi qu'aux épices, qu'on devine plus savoureuse. Il faudra se reprendre.

## Une mention honorable décernée au konafa

Évidemment, on ne saurait quitter la table sans se sucrer la dent. Thé (à la menthe) et café (à la turque) servis, on peut dès lors s'intéresser aux petites douceurs. Parmi les desserts les plus relevés, une mention très honorable doit être décernée au konafa, gâteau de vermicelles, fourré de pistaches et de noisettes, ainsi qu'au baqlaoua, feuilleté aux noix et au miel proche parent du baklava (malheureux sont-ils, les voyageurs allergiques à ces aliments si délicieux...). Et l'Omm Alli alors ? Des lectures préparatoires nous avaient permis de repérer cette spécialité nationale, feuilleté arrosé de lait chaud parfumé à la cannelle et rehaussé de noix de coco, d'amandes et de raisins secs. Ça se mange un peu comme notre gruau matinal, mais c'est loin d'être du Quaker. Il faudra attendre quelques jours pour s'y frotter — au même petit déjeuner où nous serons initiés au foul —, mais notre patience sera récompensée.

DES FRUITS  
Repus, roulant presque, nous remercions notre hôte et reprenons la route de l'hôtel, il est déjà tard. En arrivant à notre chambre, on devine à l'odeur le panier de fruits particulièrement coloré qui repose sur une table. Bananes, oranges, mangues, goyaves, figues... c'est tentant, mais non merci, on attendra demain au réveil. Ça, c'est si l'on se ne décide pas, par « solidarité », à jeûner. Après cette soirée d'agapes, ce ne sont certes pas les réserves qui font défaut...

**Soirée d'information**  
7 déc., 19h

**Dubrovnik**  
Séjour 28 mars au 14 avril  
Départ garanti et accompagné

**Autres groupes**

**Sicile - Cefalu**  
Séjour 9 au 30 mars  
Accompagné par Nelson Bourget

**Cuba - Holguin**  
14 février - 1 semaine  
Accompagné par Liette Lanteigne

**Victoria, Vancouver, croisière en Alaska**  
Dép. 12 et 23 juin, 24 juillet

**clubvoyages Alfa**  
969, route de l'Église, Sainte-Foy  
653-6099 1 877 482-4532

**Laissez parler votre coeur...**  
Le don effectué suite à un décès est un geste d'espoir. Il suffit de quelques minutes pour le faire. Une carte témoignant de votre sympathie et de votre générosité sera envoyée à la famille éprouvée.

1 888 473-4636

**VOYAGEZ EN GROUPE**  
LES BEAUX VOYAGES DE PASCALE ET CHANTAL

Grèce classique, 29 mai au 13 juin circuit + croisière 5 jours + 3 nts Mykonos 3099\$  
Corse aubaine, 5 au 13 mai (2 repas par jour + transferts + hébergement) 1749\$  
Côte amalfitaine, 31 mars au 15 avril (3 repas/jour + vin) Paradise! 1899\$  
Nice, 5 au 20 mars, Hôtel Royal face mer / sur Promenade Anglais (2 repas/jour + vin) 2499\$  
Séjour en Algarve, 2 au 23 mars (studio/Albufeira 4\*, 1 nuit à Lisbonne) 1999\$  
Tunisie, 14 au 29 mars (circuit guidé + séjour + 33 repas) 1999\$  
Afrique du Sud et Paris, 9 au 23 avril (circuit et presque tous les repas) 4799\$  
Provence/Côte d'Azur, 23 mai au 3 juin (2 repas/jour + visites) 2149\$  
Paris aubaine, 2 au 10 mai, hôtel centre-ville (2 repas/jour + vin au souper) 1599\$  
Enfin Paris et Bruxelles en combiné, 7 au 21 mai (2 repas/jour, tours de ville, transferts) 2399\$  
La Russie, sur la Volga, 5 au 15 sept. De St-Petersbourg à Moscou (tous les repas) 2799\$

**AMÉRIQUE**

Floride en autocar, 20 fév.-11 mars 2399\$  
Varadero, 4-18 février, Hôtel Club Amigo. Formule tout inclus 1869\$  
Varadero, 11-18 mars, Hôtel Sol Palmeras 4\*. Formule tout inclus 1659\$  
Cayo Coco, 4-18 février, Hôtel El Senador 4\*. Formule tout inclus 2199\$  
Riviera Maya, 11-25 fév., Hôtel Club El Mandarin 4\*. Tout inclus 2699\$  
Orlando à la Relâche, 26 fév.-6 mars, petits-déj. + entrée aux sites incl. 1099\$  
Yukon/Alaska, 1\*-13 juillet (20 repas, visites, croisière, etc. en train incl.) Avant le 16 avril 3999\$

Notre brochure Hiver/Printemps est maintenant disponible demandez-la!  
Prix par personne en occ. double, taxes incl.

**GROUPE VOYAGES QUÉBEC INC.**  
174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9  
1-800-463-1598  
25 ANS!  
Québec et les environs: (418) 525-4585

**NAVETTE FLORIDE**  
DAYTONA / ORLANDO / HOLLYWOOD  
Aller simple à partir de 275\$  
Aller-retour à partir de 359\$

**NEW YORK À PÂQUES**  
3<sup>es</sup> JOURS à partir de 499\$  
4 JOURS à partir de 699\$  
4<sup>es</sup> JOURS à partir de 719\$

**FLORIDE Côte Ouest**  
SHOREWALK VACATION VILLAS RESORT (Bradenton)  
21 NUITS à partir de 1399\$

**ORLANDO**  
LE MONDE MERVEILLEUX DE DISNEY  
9 JOURS à partir de 1179\$

**FORAITS SKI**  
4 JOURS à partir de 492\$  
8 JOURS à partir de 895\$

VOYAGES GLOBE TROTTER 1-877-529-7717  
VOYAGES ARC EN CIEL Trois-Rivières 1-888-838-0747  
VOYAGES FASCINATION Ste-Marie De Beauport 1-800-929-7567  
VOYAGES VASCO SAGUENAY Chicoutimi 1-866-300-8880  
VOYAGES CIEL D'AZUR Rivière du Loup 1-800-363-7787

**LA TUNISIE**  
SÉJOUR ET DÉCOUVERTE  
22 jours, 46 repas, vol + hôtel 4\* à Hammamet, Sousse, Monastir ou Port El-Kantaoui (léger suppl.)  
Incluant : 6 excursions étalées tout au long du séjour avec le grand Sahara et l'île de Djerba

Janvier 1878\$\* (4<sup>es</sup> sem. gratuite)  
Février 1898\$\*  
Mars 1968\$\*  
Avril 1999\$\*  
Mai 2018\$\*

Départs les mardis et jeudis  
Combiné 2 hôtels disponible : + 89\$  
1 semaine à 4 mois disponibles

**INCROYABLE!**  
Vol et 2 repas/jour  
Encore incroyable, 2 mois : 2095\$  
3 mois : 2599\$ 4 mois : 2999\$

Partez avec des spécialistes de la Tunisie  
Disponible dans toutes les agences de voyages et aussi chez Voyages Jacques-Cartier (418) 875-2555 et Club Voyages Rimouski (418) 723-7747

**TOUR SOLAZUR**

**Ma Floride à moi**

**NOLITOUR VACANCES**  
L'autre soi-même

**VOL SEULEMENT • DÉPART DE QUÉBEC**

**Fort Lauderdale**  
1 semaine • Départ 13 décembre  
TAXES INCLUSES  
À PARTIR DE **379\$**

**ÉCONOMISEZ JUSQU'À 360\$ PAR COUPLE**

**EN PRIME**

Location d'une voiture 4 portes intermédiaire incluse\* avec l'achat d'un forfait.

**DÉPARTS DE QUÉBEC** 6 et 13 DÉCEMBRE

**Fort Lauderdale**

Sea Garden 18 milles de récompense AIR MILES\* 699  
Best Western Thunderbird Beach Resort 19 milles de récompense AIR MILES\* 729  
Holiday Inn Hollywood Beach Resort 23 milles de récompense AIR MILES\* 829  
Clarion Lauderdale Beach Resort 23 milles de récompense AIR MILES\* 799

**DÉPARTS DE MONTRÉAL** 9 et 12 DÉCEMBRE

**Orlando**

Knights Inn Maingate 17 milles de récompense AIR MILES\* 679  
Holiday Inn Maingate East 25 milles de récompense AIR MILES\* 889  
Holiday Inn Sunspree Resort 26 milles de récompense AIR MILES\* 899  
Comfort Inn Lake Buena Vista 18 milles de récompense AIR MILES\* 689

Prix par personne valides pour les nouvelles réservations à compter du 4 décembre 2004. Taxes incluses. Nombre de places limité. Sujet à changement sans préavis. Tarif du vol seul applicable le 13 décembre. \* Assurances non incluses. Permis du Québec

Le tarif indiqué inclut toutes les taxes aéroportuaires, la TPS et la TVQ.  
Il n'inclut pas la contribution des clients au fonds d'indemnisation de 3,50\$ par 1000\$.

**HOTEL LORD BERRI**  
MONTREAL  
Quartier Latin

À partir de **89\$\*** /chambre  
2<sup>e</sup> chambre à 50%

Occ. simple ou double. Minimum 2 nuits  
\*Certains restrictions s'appliquent  
Tarifs en vigueur jusqu'au 29 décembre 2004  
1-888-363-0363  
Berri - UQAM

**Reservez votre forfait Sud en ligne et économisez**

**VOYAGES GLOBE TROTTER**  
www.voyagesglobetrotter.com  
529-7717  
1 (877) 529-7717

**CROISIÈRES ACCOMPAGNÉES EN FRANÇAIS**  
Départs garantis

**CROISIÈRE CANAL DE PANAMA**  
25 FÉVRIER au 10 MARS 2005  
à partir de 2 409\$ cabine intérieure min 12 jours à bord du «GALAXY» de Celebrity  
Nuit avant le départ à Galveston, vol de Québec avec Continental Airlines  
Tarif inclut toutes les taxes

**CROISIÈRE QUÉBEC-FORT LAUDERDALE**  
2 au 9 OCTOBRE 2005  
à bord du «ENCHANTMENT OF THE SEAS» de Royal Caribbean  
Embarquement à Québec et escale à Terre-Neuve et Boston - transport de retour de Fort Lauderdale vers Québec  
Tarif min int. 1200\$  
À partir de 982,00\$ Tarif inclut toutes les taxes

**RELÂCHE À CUBA • 27 FÉVRIER**  
Une semaine de Québec  
Embarquement à Québec  
à partir de 1 705\$ occ. double tx incl.  
Tarif enfant 1 244\$ tx incl.

**PANAMA • 21 MARS 2005**  
Hôtel Royal Decameron\*\*\*\*  
Une sem. à partir de 1 605\$ tx incl.  
Deux sem. à partir de 2 006\$ tx incl.

**BOUTIQUE CHAPEAUX ET VÊTEMENTS Tilley Endurables**

**Voyages Multi-Services**  
811, Jean-Casimir  
Sainte-Foy (Québec) G1X 4V9  
872-3335 1 (877) 876-3335  
www.voyagesmultiservices.com

**TOURS CHANTECLERC**  
la qualité à tous prix

Départs entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 avril 2005

**COSTA DEL SOL** Réduction de **360\$** par couple\*

**RÉSIDENCE BAJONDILLO** à Torremolinos 3 semaines -Studio- Prix à partir de **1479\$**

**RÉSIDENCE SOL PRINCIPITO** à Torremolinos 3 semaines -App. 1 ch.- Prix à partir de **1598\$**

**CÔTE D'AZUR**

**CITADINES PROMENADE** 2 semaines -Studio- Prix à partir de **1796\$**

**VILLA DU PARC ANTIBES** à Juan-les-Pins 3 semaines -App. 1 ch.- Prix à partir de **1630\$**

**Circuit Séjour EXCLUSIF** aux clients **Tours Chanteclerc** DÉPART GARANTI!

**GRAND TOUR de la TUNISIE** AIR FRANCE

Du 9 au 24 février 2005 - 16 jours / 14 nuits Prix à partir de seulement

• 8 jours en circuit incluant tous les repas • 7 nuits à la Résidence Aziza en studio • Soins gratuits au centre de thalassothérapie «Biorivages» • Guide vedette

**1699\$\***

\*Réduction par couple pour un séjour de 3 sem. et plus sur la Costa del Sol. Toutes tx. et réductions comprises, prix par pers. à partir de, en occ. dbl. Réservez avant le 1<sup>er</sup> déc. 2004. Certaines conditions s'appliquent. Permis du Québec.

Consultez RAPIDEMENT votre agent de voyages!

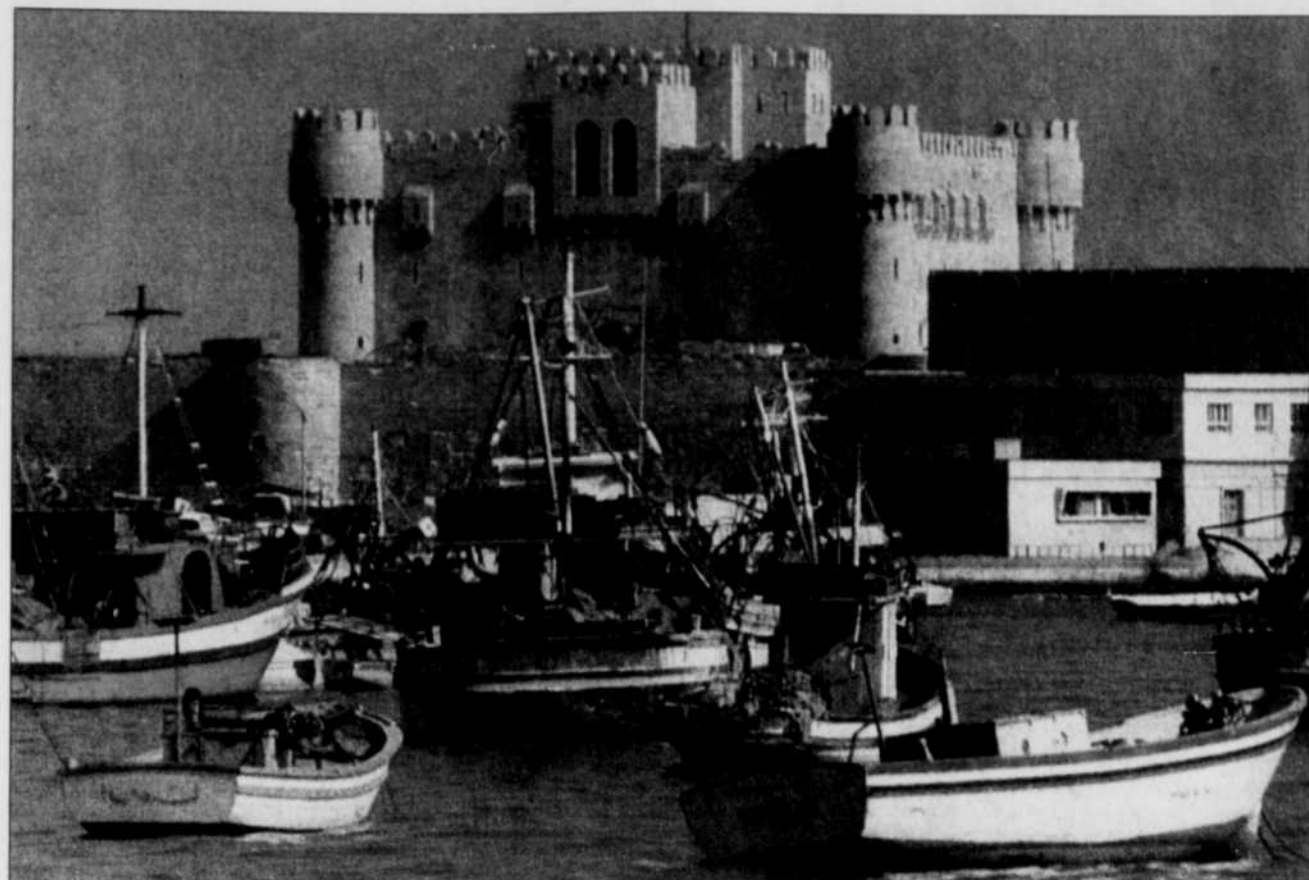
**clubvoyages** 1 877-7ETOILE

Visitez le [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com) ou contactez l'une de nos 102 agences dans plus de 60 villes au Québec.

VILLES DU MONDE EN IMAGES

# Alexandrie, un carrefour

GÉRARD CODERRE  
Collaboration spéciale



PHOTOS GÉRARD CODERRE, COLLABORATION SPÉCIALE

C'est à Alexandre le Grand que l'on attribue la fondation d'Alexandrie. La ville, dotée d'un phare considéré comme l'une des sept merveilles du monde antique, allait devenir un port très important et résumer à elle seule les influences de toute une époque.



Bâtie aux abords de la Corniche, cette grande avenue qui longe la mer pour former un demi-cercle presque parfait, et à proximité de l'université, la bibliothèque d'Alexandrie ressemble de loin à un vase de pierre, de verre et de métal incliné vers la Méditerranée.



Il ne reste malheureusement bien peu de vestiges de la ville antique deux fois millénaire. Il n'y a plus aucune trace de sa bibliothèque qui était considérée comme la mémoire du monde et qui était le point d'ancrage des meilleurs savants, philosophes et hommes de lettres de l'époque.



Alexandrie, porte d'entrée de l'Égypte, a peut-être été la première grande ville cosmopolite au monde, une sorte de New York de l'Antiquité. Ce grand crêneau culturel aura permis, à l'aube de l'ère chrétienne, comme c'est le cas encore aujourd'hui, la rencontre des différentes cultures.

Permis du Québec

**centre de croisières**  
Pour les vacances de vos rêves

**DÉPART DU PORT DE QUÉBEC ACCOMPAGNÉ EN FRANÇAIS**

De Québec à Fort Lauderdale

Sea Princess, 12 jours  
24 octobre 2005

A partir de : **2 872\$\***

240, 3<sup>e</sup> Rue  
Québec, QC G1L 2S8

PRINCESS CRUISES  
escape completely

Centre de Croisières - Ville de Québec  
(418) 529-2003 (800) 350-2003  
www.croisiereqc.com

\*Prix en \$ canadien par personne en occupation double selon disponibilité au moment de la réservation incluant: Croisière, vol de retour sur Québec, taxes et transfert.

**Voyages VASCO**  
L'Univers de la Croisière

1 888 628-2726 sans frais!

Départ de Québec

Quantité limitée! Faites vite!

**NOLITOUR VACANCES**

**Floride**

Fort Lauderdale  
White Sands Inn 2\*  
Std. Sans repas, 13 déc. **739\$**

Fort Lauderdale - Marco Polo Beach  
Resort Ramada Plaza 3\*  
Std. petit déj. cont. pour 2 pers. 13 déc. **779\$**

\* Location d'une voiture Intermédiaire sans assurances incluse dans les forfaits-vacances en Floride

République Dominicaine	Cuba
Punta Cana - IFA Villas Bavaro Beach Resort Formule club 22 déc. 3 1/2* <b>1527\$</b>	Varadero - Gran Caribe Club Puntarena Formule club 18 déc. 3 1/2* <b>1097\$</b>
Puerto Plata - Puerto Plata Village Formule club 23 déc. 3 1/2* <b>1567\$</b>	Holguin - Club Amigo Guardalavaca Formule club 30 déc. (8 nuits) 3 1/2* <b>1439\$</b>
<b>Mexique</b>	Cayo Coco - Tryp Cayo Coco Formule club 19 déc. 4* <b>1247\$</b>
Riviera Maya - Real Playa del Carmen Formule club 24 déc. 3 1/2* <b>1637\$</b>	

\$ / p.p. / occupation double. Prix sont sujets à changements sans préavis / vol prévu. Air Transat.

**Départ de la ville de Québec**

Destination Fort Lauderdale sur le Enchantment of the Seas

2 octobre 2005 - 7 jours  
Itinéraire:  
- Québec - Saguenay  
- Corner Brook/Terre-Neuve  
- Boston - Fort Lauderdale

Combinez votre croisière à un séjour en Floride, renseignez-vous!

Prix à partir de seulement **588\$**  
cab. int. p.p./occ. dble

**Destination hivernale: Magog, Orford**

2 nuits d'hébergement, 3 jours de ski pour 2 personnes **255\$+ tx**

5 nuits d'hébergement, 5 jours de ski pour 2 personnes **525\$+ tx**

complétez votre séjour avec une randonnée en traineau à chiens avec Adrenaline 11h  
85\$ pour 2 personnes

Apportez vos patins, une patinoire éclairée de 25 km longe le lac Memphramagog. Possibilité de location d'équipement (ski, leçon de ski ou planche à neige), garde-à-vue valide du dimanche au vendredi, certaines dates exclues

Neufchâtel : 842-3012 • Ste-Foy : 653-6110 • St-Romuald : 839-3939 • Thetford Mines : 332-3222  
St-Nicolas : 831-3045 • Ste-Marie : 387-5556 • Laurier-Station : 728-0101

Visitez notre nouvelle boutique en ligne  
[www.voyagevasco.com](http://www.voyagevasco.com) • [www.universdelacroisiere.com](http://www.universdelacroisiere.com)

**La Corse... Visitez un parfum!**

Circuit 2 semaines : **3 465 \$**

Présentation vidéo le 5 décembre à 19h au Centre Montmartre (1879, chemin Saint-Louis, Sillery)

Aussi disponibles : randonnées, fermes-auberges, mini-villas, appartements, etc.  
Vos vacances en Corse... confiez-les à des Corseis!

**Kyrnea Voyages**  
1-888-282-6773 www.kyrnea.ca

**Voyages Optimistes inc.**  
Sans frais 1 877 255-8833  
www.voyagesoptimistes.com

**Croisière Québec-Fort Lauderdale**  
2 au 9 octobre 2005  
à bord du Enchantment of the Seas  
Inclus : cabine intérieure, transfert, vol de retour à Québec et taxes

**989\$**

Primes exclusives + 1 bouteille de champagne + 1 bouteille de vin + cocktail de bienvenue

**AU FIL DE LA VOLGA**  
Croisière fluviale de Moscou à St-Petersbourg du 7 au 21 juin

Groupe accompagné par Marc Boulanger, départ garanti!

Escales à Oughlisch, Iaroslav, Kiji, péninsule de Mandroga.  
Journées additionnelles à Moscou, St-Petersbourg et Prague  
La croisière inclut tous les repas et les excursions.

Présentation et tous les détails mardi 7 décembre 19 heures

S.V.P. Réservez Christian 522-8930

En collaboration avec **revatours**

**Espagne - Costa Del Sol**  
16 mars au 6 avril

**1980\$ + 210\$ tx, occ. dble**

3 semaines inoubliables à l'hôtel Pyr Fuengirola (app.-hôtel avec cuisinette et frigo)

**club voyages**  
Tourbec  
30, boul René-Lévesque Est  
Tél.: 522-8930

**club voyages**  
[Groupes]

GROUPES ACCOMPAGNÉS	DÉPARTS GARANTIS
Les Splendeurs de la Thaïlande	Du 11 au 30 janvier 2005
Vélo à Cuba	Du 14 au 23 janvier 2005
Mythique Thaïlande	Du 4 au 17 février 2005
Séjour à Céfalu en Sicile	Du 15 au 28 février 2005
Séjour et croisière à Hawaii	Du 9 au 30 mars 2005
Merveilleuse Tunisie	Du 15 au 30 mars 2005
New York à Pâques au Marriott Marquis	Du 19 mars au 2 avril 2005
Dubrovnik	Du 25 au 28 mars 2005
Le Japon au gré des saisons	Du 28 mars au 14 avril 2005

Club Voyages Lévis 480-855-1942  
Club Voyages Tourbec Québec 480-522-2791  
Club Voyages La Capitale Québec 480-627-5955  
Club Voyages Cap Rouge Ste-Foy 480-650-9595  
Club Voyages Alfa Ste-Foy 480-653-6099  
Club Voyages Québec-Bois Charlevoix 480-620-5061  
Club Voyages Place Laurier Ste-Foy 480-651-8038

**Voyages SEARS**  
En magasin 1 866 359-7327 .ca

Avec votre carte Sears

**12 MENSUALITÉS ÉGALES, OU VOYAGEZ MAINTENANT, PAYEZ PLUS TARD** sans intérêt\*

Québec, Les Galeries de la Capitale (418) 624-6221  
Québec, Place Fleur de Lys (418) 529-8451  
Ste-Foy, Place Laurier (418) 658-3211  
Lévis, Les Galeries Chagnon (418) 833-4816  
St-Georges de Beauce, Carrefour St-Georges (418) 228-8522

Vous avez besoin de vacances? Ne ratez pas le **SOLDE DE 2 JOURS** 4 ET 5 DÉCEMBRE SEULEMENT!

de Voyages Sears - en exclusivité avec **VACANCES transat** et **NOLITOUR VACANCES**

VALEUR PLUS sur certains forfaits de vacances seulement réservés auprès de Voyages Sears durant cet événement EXCLUSIF!

Recevez un rabais de **50\$** + Obtenez le double des points du Club Sears!

## DESTINATIONS SOLEIL

# Que reste-t-il de disponible cet hiver?

ANDRÉ DÉSIRONT  
Collaboration spéciale

■ Reste-t-il des sièges pour les départs de Noël? C'est la question que se posent une multitude de consommateurs tentés par l'idée de passer les Fêtes sous les cocotiers. La réponse est simple: les grossistes disposent de places pour la plupart des destinations. Mais de quel type de places s'agit-il, exactement? « Bien des gens attendent à la dernière minute en espérant profiter de rabais, mais le problème, c'est que s'il nous reste effectivement des sièges, il ne nous reste pas nécessairement des chambres d'hôtel », remarque Luce Prud'Homme, directrice du marketing de Tours Mont-Royal.

« Les destinations très populaires comme la Riviera Maya ou Punta Cana, par exemple, sont prises d'assaut par les Européens et les Américains. Résultat: les hôteliers nous contactent pour nous reprendre les chambres que nous n'avons pas encore vendues. Alors, lorsque les réservations rentrent, nous devons faire des miracles pour dénicher d'autres chambres. Mais une chose est certaine: tout est vendu dans les meilleures propriétés. Les Canadiens réservent de plus en plus tard, mais ce n'est pas le cas des Européens et des Américains. Dans certains cas, comme celui du Bahia Principe, à Punta Cana, par exemple, il n'y a déjà plus de place pour certains départs de février. »

La destination populaire où les retardataires ont des chances de trouver des places pour les Fêtes à moins de trois semaines du départ, c'est Cuba. Plusieurs grossistes se préparent à annoncer des ventes pour la plus grande île des Antilles, au cours des prochains jours. Le tourisme est devenu le principal moteur de l'économie et le gouvernement, qui agit le plus souvent en partenariat avec des chaînes étrangères, accélère la mise en chantier de nouveaux complexes hôteliers. Ce qui se traduit aussi par une hausse des arrivées.

Au cours des neuf premiers mois de l'année, Cuba a accueilli 1,5 million de vacanciers étrangers, ce qui représentait une augmentation de 13% sur la pé-



Il y a 81 vols par semaine pour le Sud au départ de Montréal ou de Québec.

riode correspondante en 2003. Les Canadiens arrivent largement en tête, devant les Italiens, les Britanniques et les Espagnols (les Allemands, jadis en deuxième position ont glissé au cinquième rang). Depuis le début de l'année, on enregistre au Canada une augmentation de 29% des forfaits pour Cuba. Mais de toutes les régions où Cuba est mise en marché, c'est le Québec qui

remporte la palme. Du 1<sup>er</sup> novembre au 30 avril, les grossistes québécois commercialiseront 172 000 sièges, en partenariat avec six compagnies aériennes. En période de pointe (les Fêtes, les congés scolaires), 81 vols par semaine sont programmés au départ de Montréal et de Québec. Un véritable pont aérien! À tel point qu'on peut se demander s'il n'y aura pas une surcapacité

pléthorique. Les bonnes années, environ 350 000 Québécois prennent des vacances dans le Sud chaque hiver (en excluant la Floride). Cuba est certes une destination importante, mais la République dominicaine et le Mexique lui livrent une chaude lutte. Et derrière, plusieurs autres destinations drainent elles aussi plusieurs milliers, voire plusieurs dizaines de milliers de touristes.

En tout, neuf pôles touristiques cubains sont proposés sur notre marché, les principaux restant Varadero (où on retrouve 17 000 chambres d'hôtels), Holguin (devenue la deuxième destination balnéaire, avec 7000 chambres), le tandem Cayo Coco/Gayo Guillermo (5300 chambres) et Cayo Largo qui, avec 3500 chambres aujourd'hui, est en train de perdre son caractère de petit paradis perdu.

Aubaines à prévoir, donc. D'autant plus que, même si tous les médias, qui font ainsi écho à divers sondages et aux prévisions de l'Organisation mondiale du tourisme, prédisent une saison d'hiver extraordinaire, les ventes chez les grossistes ne fracassent pas nécessairement des records. « L'automne est mou, observe Luce Prud'Homme. Il n'a pas fait assez froid. Et les surcharges de carburant ont eu des effets dissuasifs. » Depuis la fin de l'été, les transporteurs nolisés ont imposé deux suppléments pour absorber les hausses de coût du pétrole, faisant ainsi grimper la facture pour un forfait dans le Sud de 75 \$.

D'autre part, aiguillonné par la demande, Air Transat affectera trois vols supplémentaires au départ de Québec vers la République dominicaine, en janvier.

## Avez-vous un agent de voyages

# ?

OUI  
Bon voyage!

NON  
Bonne chance!

Nos agents de voyages mettent à votre disposition tout leur savoir-faire et toute leur expertise pour vous proposer une gamme de produits variés qui répondent parfaitement à vos besoins. Avec Club Voyages, vous pouvez toujours compter sur un professionnel du voyage pour bien vous renseigner et pour vous assurer de bonnes et véritables vacances sans pépin, sans mauvaises surprises.

Mettez toutes les chances de votre côté,  
consultez les offres Club Voyages sur la page suivante  
et... Bon voyage!

**clubvoyages**<sup>MC</sup>

[ Partez sous une bonne étoile ]<sup>TM</sup>

visitez [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com) • 102 agences partout au Québec

Détenteur d'un permis du Québec. Club Voyages est membre de Transat A.T. Inc.

### ► La valeur du dollar

UN DOLLAR CANADIEN VAUT EN:

Afrique du Sud	4,8494	rand
Afrique fr.	415,5797	franc CFA
Angleterre	0,4364	livre
Antilles angl.	1,4957	netherlan
Argentine	2,4663	peso
Australie	1,0855	dollar
Bahamas	0,8403	dollar us
Barbade	1,6722	dollar
Bermudes	0,8319	dollar us
Brésil	2,2781	real
Chili	490,4201	peso
Colombie	2082,7735	peso
Costa Rica	382,1765	colon
Cuba	0,8403	dollar us
Danemark	4,6926	couronne
Égypte	5,2352	livre
États-Unis	0,8403	dollar
Haïti	30,2521	gourde
Hong-Kong	6,5338	dollar
Inde	37,3193	roupie
Iran	7383,1796	rial
Israël	3,6647	shekel
Jamaïque	51,5462	dollar
Japon	86,3949	yen
Liban	1272,0590	livre
Maroc	7,0409	dirham
Mexique	9,4130	peso
Nicaragua	13,5798	cordoba
Norvège	5,1327	couronne
Nouv.-Zélande	1,1726	dollar
Pakistan	50,0000	roupie
Pérou	2,7743	new sol
Philippines	47,1512	peso
Porto Rico	0,8403	dollar us
Rép. domin.	22,0588	peso
R. tchèque	19,5764	couronne
Roumanie	24189,0617	leu
Russie	23,5285	rouble
Singapour	1,3736	dollar
Sri Lanka	87,6470	roupie
Suède	5,6439	couronne
Suisse	0,9593	franc
Tunisie	1,0185	dinar
Turquie	1198322,3487	livre
*Union europ.	0,6315	euro
Venezuela	1609,4118	bolivar

Taux pour achat au détail pour le consommateur fournis mercredi par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

\*L'Union européenne inclut l'Allemagne, l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, la Finlande, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas et le Portugal.

TABLEAU, LE SOLEIL

### Aubaines à saisir

(La Presse) — On trouvera quelques aubaines alléchantes, proposées par Nolitour pour des départs cette fin de semaine. Sinon, le gros des « spéciaux » porte sur la période des Fêtes et, à cet égard, les réductions sont vraiment appréciables pour des départs en très haute saison. Les départs se font de Montréal.

□ Varadero (Cuba), départs des 5 et 6 décembre pour une semaine au Club Amigo Varadero : 777 \$ avec Nolitour (prix régulier : 1239 \$).

□ Puerto Plata (République dominicaine), départ du 6 décembre pour une semaine au Puerto Plata Village : 697 \$ avec Nolitour (prix régulier : 1129 \$).

□ San Andres (Colombie), départ du 6 décembre pour une semaine au Decameron San Luis : 847 \$ avec Nolitour (prix régulier : 1229 \$).

□ Cienfuegos (Cuba), départ du 16 décembre pour une semaine au Club Rancho Luna : 780 \$ avec Caribe Sol (prix régulier : 1209 \$).

□ Cayo Guillermo (Cuba), départ du 17 décembre pour une semaine au Melia Cayo Guillermo : 1379 \$ avec Vacances Transat (prix régulier : 1579 \$).

□ Cayo Guillermo (Cuba), départ du 17 décembre pour une semaine au Sol Cayo Guillermo : 1020 \$ avec Caribe Sol (prix régulier : 1439 \$).

□ Cayo Coco (Cuba), départ du 18 décembre pour une semaine au Tryp Cayo Coco : 999 \$ avec Vacances Air Canada (prix régulier : 1369 \$).

□ Cancun (Mexique), départs des 18 et 19 décembre pour une semaine au Barcelo Las Perlas : 1229 \$ avec Vacances Air Canada (prix régulier : 1739 \$).

□ Varadero (Cuba), départ du 18 décembre pour une semaine au Sol Sirenas Coral Resort : 1099 \$ avec Vacances Air Canada (prix régulier : 1469 \$).

□ Riviera Maya (Mexique), départ du 18 décembre pour une semaine au Akumal Beach Resort : 1378 \$ avec Tours Mont-Royal (prix régulier : 1649 \$).

□ Holguin (Cuba), départ du 19 décembre pour une semaine au Club Guardalavaca : 970 \$ avec Caribe Sol (prix régulier : 1379 \$).

□ Bayahibe (République dominicaine), départ du 19 décembre pour une semaine au Coral Canoa by Hilton : 1598 \$ avec Tours Mont-Royal (prix régulier : 1899 \$).

□ Varadero (Cuba), départ du 18 décembre pour une semaine au Arenas Blancas : 1488 \$ avec Tours Mont-Royal (prix régulier : 1749 \$).

□ Puerto Plata (République dominicaine), départ du 21 décembre pour une semaine au Victoria Resort : 1248 \$ avec Vacances Signature (prix régulier : 1739 \$).

□ Holguin (Cuba), départ du 21 décembre pour une semaine au Grand Playa Turquesa by Occidental : 1348 \$ avec Vacances Signature (prix régulier : 1759 \$).

www.cyberpresse.ca

### TUNISIE

**SÉJOUR**  
22 jours / 40 repas<sup>(1)</sup>  
À partir de **1 576 \$**  
au choix :  
Hôtel Royale Résidence en appartement 1 chambre  
ou Hôtel Le Hammamet  
Forfait de 8 sorties et excursions pour seulement **230 \$**<sup>(2)</sup>

**SÉJOUR**  
43 jours / 82 repas  
À partir de **1 985 \$**  
à l'hôtel Le Hammamet

**CIRCUIT PERLES DE TUNISIE**  
Circuit/séjour de 26 jours  
À partir de **1 936 \$**

Pour les clients qui séjourneront à Hammamet, vous trouverez une équipe d'animation québécoise sur place à compter du 15 janvier 2005.

### GRÈCE

19 jours incluant tous les repas et vin local au dîner et souper  
Départ 14 fév. À partir de **1 779 \$**  
Équipe d'animation québécoise 100 % francophone.  
Programme axé sur la détente et la culture incluant sorties et conférenciers

### ESPAGNE

**COSTA DEL SOL en PROMOTION**  
Apart'hôtel VISTAMAR 4\*  
15 jours en appartement 1 chambre  
À partir de **1 649 \$**

### ÉGYPTE

15 jours / 23 repas  
À partir de **2 699 \$**  
Incluant Le Caire - Assouan - Luxor et Croisière sur le Nil en bateau de 5\* ou 5\* deluxe  
séjour balnéaire à la Mer Rouge en formule TOUT INCLUS!  
7 départs garantis et accompagnés par nos guides-accompagnateurs (minimum 6 participants)

### THAÏLANDE

**MYSTÉRIEUSE THAÏLANDE**  
10 jours de circuit de Bangkok jusqu'au Nord de la Thaïlande et séjour de 6 nuits au choix : 4 stations balnéaires  
19 jours / 25 repas  
À partir de **2 599 \$**  
14 départs GARANTIS tous ACCOMPAGNÉS par nos guides-accompagnateurs

Conditions : Départ de Montréal. Prix par personne en occupation double incluant le vol, l'hébergement, les transferts, les taxes, surcharge de carburant et les frais de dossiers. Toutefois, les prix excluent la contribution de 3,50 \$ par tranche de 1000 \$ représentant la contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Consultez la brochure Révatoours, édition automne-hiver 2004/2005. Révatoours détient un permis du Québec et est membre de Transat A.T. INC. (1) Plan repas applicable à l'hôtel Le Hammamet seulement (2) Applicable au programme Mosaïque tunisienne. Ces offres s'appliquent à des départs en janvier, sauf avis contraire.

- |                      |                                  |                |
|----------------------|----------------------------------|----------------|
| Loretteville         | Club Voyages Élysée              | (418) 653-6221 |
| Voyages Plein Soleil | Voyages Paradis                  | (418) 659-6650 |
| Rivière-du-Loup      | St-Jean Chrysostome              |                |
| Voyages Ciel D'Azur  | Club Voyages St-Jean Chrysostome | (418) 834-3434 |
| Ste-Foy              | St-Romuald                       |                |
| Club Voyages Alfa    | Voyage Vasco Oasis               | (418) 839-3939 |



... un autre regard sur le Monde

## Où voulez-vous aller ?

Profitez de 3 nouveaux vols au départ de Québec

# 899\$

### Rép. Dominicaine · Juan Dolio

Ocean Arc Decameron Beach & Casino 3\* une semaine, tout inclus, dép. 15 janvier au 15 février  
25 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

#### Cuba Varadero

Hotel Villa Tortuga Laurel 3\* 1 sem. tout inclus  
dép. 8 & 15 janvier, 43 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>  
Hotel Palma Real 4\* 1 sem. tout inclus  
dép. 8 & 15 janvier, 49 milles de récompense AIR MILE<sup>MD</sup>

#### Cuba Cayo Coco

Gran Caribe Club Villa Cojimar 3\* 1 sem. tout inclus  
dép. 9 au 23 janvier, 42 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>  
Melia Cayo Guillermo 4<sup>1/2</sup>\* 1 sem. tout inclus  
dép. 9 & 16 janvier, 56 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

#### Cuba Holguin

Club Amigo Cameleon 3\* 1 sem. tout inclus  
dép. 14 janvier, bungalow, 36 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>  
Maritim Costa Verde Beach Resort 4\* 1 sem. tout inclus  
dép. 14 janvier, 49 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

#### République Dominicaine Punta Cana

IFA Villas Bavaro Beach Resort 3<sup>1/2</sup>\* 1 sem. tout inclus  
dép. 13 au 20 janvier, 52 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

#### République Dominicaine La Romana

Sunscape Casa Del Mar 4\* 1 sem. tout inclus  
ch. deluxe vue jardin, dép. 8 janvier au 5 février  
41 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

#### République Dominicaine Puerto Plata

Gran Bahia by Occidental 3<sup>1/2</sup>\* 1 sem. tout inclus  
dép. 7 janvier au 4 février, 59 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>  
Camino Del Sol 3<sup>1/2</sup>\* 1 sem. tout inclus  
dép. 23 décembre, 43 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

#### Mexique Cancun

Barcelo Las Perlas 3\* 1 sem. tout inclus  
dép. 15 & 22 janvier, 59 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>  
Aquamarina 3\* 1 sem. tout inclus, ch. supérieure vue sur mer  
dép. 15, 22 & 29 janvier, 57 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

#### Croisières

Croisière de Noël sur le Costa Classica  
une sem. incluant vol de Montréal, croisière de 7 jours,  
les transferts, dép. 19 déc. de La Romana, cabine ext. cat. 6-7  
Épargnez 1120\$ par couple !

#### Europe Vols seulement à partir de

Athènes  
départ (de Montréal) du 1<sup>er</sup> mai au 15 octobre 2005  
33 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup> **949\$**  
Paris  
départ le 19 janvier, retour 27 janvier  
22 milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup> **699\$**

#### Grèce à partir de

Perles de l'Égée Croisière de 3 jours dans les îles Grecques  
et en Turquie, 4 jours à Mykonos, 11 repas inclus, départs  
8 mai au 9 octobre 2005 - vol sur Air Transat inclus **1669\$**



Le seul réseau d'agences qui offre des milles de récompense AIR MILES<sup>MD</sup>

## clubvoyages

[ Partez sous une bonne étoile ]

visitez [www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com) • 102 agences partout au Québec

Prix excluant la TPS et TVQ (lorsque applicable) et 3,50\$/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages. Départs de Québec sauf si indication contraire, prix par personne en occupation double en chambre standard, sauf si avis contraire, pour des séjours d'une semaine en tout inclus sauf si indication contraire. Les vols sont assurés par Air Transat, West Jet ou Jetigo et les places sont limitées. Les prix annoncés sont ceux en vigueur au moment de la publication et sont valables pour les nouvelles réservations effectuées jusqu'au 8 décembre 2004. Les rabais réservés-40 brochures sont inclus dans les prix annoncés lorsque applicables. Pour tous les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud de Nolitour Vacances et Vacances Transat. Club Voyages, Nolitour Vacances et Vacances Transat sont membres de Transat A.T. Inc. et titulaires d'un permis du Québec.

**VOYAGES SOLANGE GOULET**  
5577, Henri-Bourassa 1245, chemin Ste-Foy  
**626-8966 681-1456**  
1 800 463-6940 1 800 621-1456

**SUPER SUPER SUPER PAS CHER**  
Tunisie, hôtel 3\*, 2 repas jour. Places limitées  
5 piscines dont 2 pour enfants (intérieures)  
Animation & spectacles à tous les soirs  
Départs entre le 2 et le 22 janvier  
3 semaines **1495\$** 4 semaines **1579\$** 5 semaines **1663\$**  
6 semaines **1594\$**. Représentant sur place

**NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU**  
L'Italie en séjour  
Le Printemps dans les Abruzzes, 2 semaines  
29 mars 3 repas jour, vin au souper, hôtel 3\* **1899\$**  
Hôtel 4\*, 2 repas jour, vin au souper 14, 28 avril **1999\$**  
Pâques dans les Abruzzes, 2 semaines **1899\$**  
3 repas jour, vin au souper 17, 31 mars, hôtel 3\*  
Aeropolis sur le bord de la mer, 2 semaines **1949\$**  
3 repas jour, vin au souper, 31 mars, 15, 28 avril  
13 et 22 mai de Québec, ajout **160\$** par pers.  
Tunisie, 2 semaines, 3e semaine gratuite  
Séjour, vol, hôtel, 40 repas, départ 6 février **1499\$**  
Voyage de Groupe accompagné de Montréal  
La Turquie, 24 février au 5 mars **2099\$**

L'Égypte - Monde des Pharaons -  
20 jours, 35 repas, 28 février, 5 mars **2749\$**  
15 jours, 23 repas, 21 janv. **2699\$** 26 janv., 10 fév., 12 mars **2749\$**

Hawaï à prix d'aubaine  
6 nuits face à la plage de Waikiki  
6 nuits bord de la mer à Maui en mars 2005 **2099\$**

La Russie par ses fleuves - 13 jours  
17 mai **3334\$** 28 mai, 9 juin **3634\$** Places limitées  
Bulgarie, Roumanie, Hongrie, 15 jours,  
22 repas, 24 mai **3499\$**  
Boutés d'Italie, 16 jours, 24 repas, 29 mars **3049\$**  
28 avril **3449\$** 12, 20 mai **3479\$**  
Grand tour de Grèce, 17 jours, 30 repas, 16 mai **3559\$**  
Espagne, Portugal, 16 jours, 24 repas,  
9 mars, 11 avril, 9 et 25 mai **3221\$**  
France, Italie, Suisse 16 jours, 21 mars **3199\$**

Promotion Long séjour de Québec  
Anzio - Rome\* (55 km de Rome), 3 repas jour  
1/4 litre vin au souper, vol, hôtel, taf.  
10, 24 mars 7 avril, 2 sem. **1899\$** tx incl. 3 sem. **2299\$** tx incl.  
Séjour en Sicile 14 nuits, 2 repas jour (vin local)  
6 mars, 4 avril **2299\$** tx incl.

Costa Del Sol Bajondillo studio **1761\$**  
3 semaines, 15 janvier, 14 février  
Thaïlande, Balade Siamoise, 19 jours, 37 repas  
11, 23 janvier **2596\$** 6, 20 février **2548\$** 6, 20, 27 mars **2654\$**  
de Québec ajout **200\$** par personne

Perles de la Tunisie, circuit/séjour  
16 jours, 2 repas jour, mars et avril **1959\$** tx incl.  
Séjours en Tunisie, 2 repas/jour  
16 jours, 9 février avec guide **1699\$**

Évasion de Québec  
Évasion à Rome, 8 jours, 7 nuits **1649\$** tx incl.  
Vol de Québec, hôtel 3\*, transfert, petits-déjeuners

**NOUVEAU DE QUÉBEC**  
Séjour Rome Sorrente Un seul départ: 17 février  
3 nuits à Rome, 10 nuits Sorrente, 23 repas **2229\$**  
3 nuits à Rome, 17 nuits Sorrente, 37 repas **2688\$**

Séjour combiné sur la Côte d'Azur  
Aix en Provence et Juan-les-Pins  
du 15 mars au 5 avril **2359\$**

Séjour combiné en Italie, 15 février  
Rome et Sorrente 1 seul départ  
15 jours **2099\$** 22 jours **2559\$** 29 jours **2959\$**

Costa Del Sol, 13 nuits, 8 janvier **1379\$**  
20 nuits **1519\$** 27 nuits **1699\$** (Principito Sol)

Circuit L'Inoubliable - Vietnam  
19 jours, 47 repas, groupe 6 mars **4155\$**

Tous les prix ci-dessus incluent :  
vol, transferts, taxes.  
Disponibilité et prix au moment de  
l'impression. Sujets à changements  
et confirmés à la réservation.  
Permis du Québec

# DIVERTISSEMENTS

## Pour le meilleur et pour le pire



## Ben



## Garfield



## Blondinette



## Peanuts



## Les Grizzis



## Dibert



## Hagar l'horrible



## Les Jungleries



# HOROSCOPE

Samedi 4 décembre 2004

### Bélier (21 mars au 19 avril)

Si vous avez une idée une tête, dites-vous que vous n'avez rien à perdre et tout à gagner en essayant de la matérialiser. Vos intentions devraient être mieux reçues que vous ne l'anticipez. Les autres essayent probablement d'obtenir un maximum de concessions de votre part mais ils se contenteront de ce que vous consentirez à leur donner.

### Taureau (20 avril au 20 mai)

C'est le moment de foncer à nouveau! Les effets d'une Lune en Vierge vous procureront un second souffle, mettant un terme à une période d'apathie et à une perte d'inspiration. Votre vie sociale bénéficiera également de ce cycle Lunaire. De nouvelles fréquentations prendront davantage de place dans votre quotidien et vous ouvriront des portes.

### Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Le passage de la Lune au carré de votre Signe, en Vierge, pourrait vous obliger à sévir face aux autres. Même si vous n'aimez pas la confrontation, le temps est venu de faire une mise au point avec quelqu'un qui anticipe sur votre gentillesse. Par ailleurs, une obligation qui vous cause un conflit horaire pourrait prendre beaucoup moins de temps que prévu.

### Cancer (22 juin au 22 juillet)

La conjonction Mars-Vénus en Scorpion vous propose une journée remplie d'amour. N'hésitez pas à exprimer vos émotions et à démontrer aux autres que vous les aimez. Socialement, les gens recherchent votre humour et apprécient votre conversation. Vous serez aujourd'hui capable d'animer n'importe quelle réunion. Préparez-vous à devenir le centre de l'attention...

### Lion (23 juillet au 22 août)

Aujourd'hui votre présence pourrait être requise pour détendre l'atmosphère dans une réunion. Vous serez en mesure de calmer les personnes nerveuses et d'inspirer confiance aux individus les plus sceptiques. Mais afin d'éviter les frustrations, ne vous laissez pas entraîner dans un long débat avec quelqu'un d'opiniâtre et d'obstiné.

### Virgie (23 août au 22 septembre)

Vos émotions seront aujourd'hui en plein éveil et la visite de la Lune dans votre Signe vous réserve un samedi passionnel! Quoi qu'il en soit, essayez de garder les pieds sur terre. L'alimentation et la gastronomie joueront probablement un rôle important aujourd'hui. Alors pourquoi ne pas accepter ce rendez-vous à souper au restaurant ou... ailleurs?

### Balance (23 septembre au 23 octobre)

L'astuce et la présence d'esprit vous permettront aujourd'hui de sauver les pots cassés et de vous tirer indemne d'une situation embarrassante. Vous pouvez avoir recours à la ruse du moment que vous ne faites rien de délibéré pour tromper

autrui. Grâce à l'influence de Jupiter, les nouvelles acquisitions ne sont pas exclues et peuvent même être reçues comme cadeaux.

### Scorpion (23 octobre au 21 novembre)

La conjonction de Mars et de Vénus en Scorpion adoucit l'atmosphère et allège les tensions. Une affaire embarrassante ou conflictuelle peut maintenant être oubliée par tous les partis impliqués. Vous tenez les rênes de votre vie amoureuse et sentimentale; c'est le temps de créer un contexte ou une opportunité propice au rapprochement et à l'intimité...

### Sagittaire (22 novembre au 21 décembre)

L'influence de la Lune en Vierge pourrait aujourd'hui éveiller une opposition ou raviver un conflit. Mais en cette étape anniversaire, votre position obtiendra un maximum de crédibilité si vous conservez votre calme face à l'adversité. Par ailleurs, la ruse ne pouvant rien rapporter de bon, il vaudra mieux opter pour l'approche franche, honnête et directe.

### Capricorne (22 décembre au 19 janvier)

La visite de la Lune dans un autre Signe de Terre, la Vierge, vous réserve une surprise agréable sur

le plan sentimental. Vous aurez toutefois avantage à ne pas adopter un comportement qui puisse être perçu comme envahissant. Une attitude indépendante ou détachée de votre part sera susceptible de susciter davantage d'intérêt. Soirée intéressante en perspective...

### Verseau (20 janvier au 18 février)

Votre souci de ménager les sentiments des autres ne devrait quand même pas vous entraîner dans des situations contraires ou brimer votre besoin d'indépendance. Osez exprimer ce que vous ressentez véritablement. Si cela cause de la peine à quelqu'un, cela ne vous appartient plus. Au moins, vous aurez la satisfaction d'avoir été sincère et honnête.

### Poissons (19 février au 20 mars)

On dit que les opposés s'attirent, et ceci s'applique tout spécialement à vous aujourd'hui, alors que les contrastes seront accentués. Intensifiant la dynamique de vos relations intimes, la Lune en Vierge, face aux Poissons, pourrait vous réserver une surprise agréable sur le plan sentimental. C'est à vous de prendre l'initiative de créer une ambiance spéciale et chaleureuse...

# MOTS CROISÉS

### HORIZONTALEMENT

- Pompeux - Qui sont célébrés avec pompe.
- Vin espagnol - Sont situées à la base des ongles - Réception.
- Ancien nom de Tokyo - Lueur brève et vive - Bedaine - Thulium.
- Métal rouge-brun - Renommer - Cardigan.
- Éculée - Terme de tennis - Vin blanc et cassis - Voie publique - Légumineuses.
- Ferrure - Aucune chose - Arrose Berne - Banc de neige.
- Être chétif - Société humaine - Roue à gorge.
- Arbres - Brutalité - Du verbe pouvoir.
- Prophète hébreu - En face de Québec - Grand conifère.
- Produit des sons aigus - Gref-fer - Manière de rapporter un fait.
- Peut être thoracique - Grand véhicule - Est en eau - Grande école.
- Complet - Ils sont dépendants.
- Motifs - Son eau est salée.
- Homme grossier - Projet irréalisable - Transgressées.
- En outre - Partisan - Audacieux - Combat singulier.
- Lawrencium - Personne indiscrete - Absence de la transpiration.

- Bouquinet - Coup de poing - Similaire.
- Se dit au tennis - Tuée dans un combat - Cessation - Obtint.
- Coryza - Dirigeantes - Sodium - Mère des Titans.
- Enlever la charge de - Formules banales.

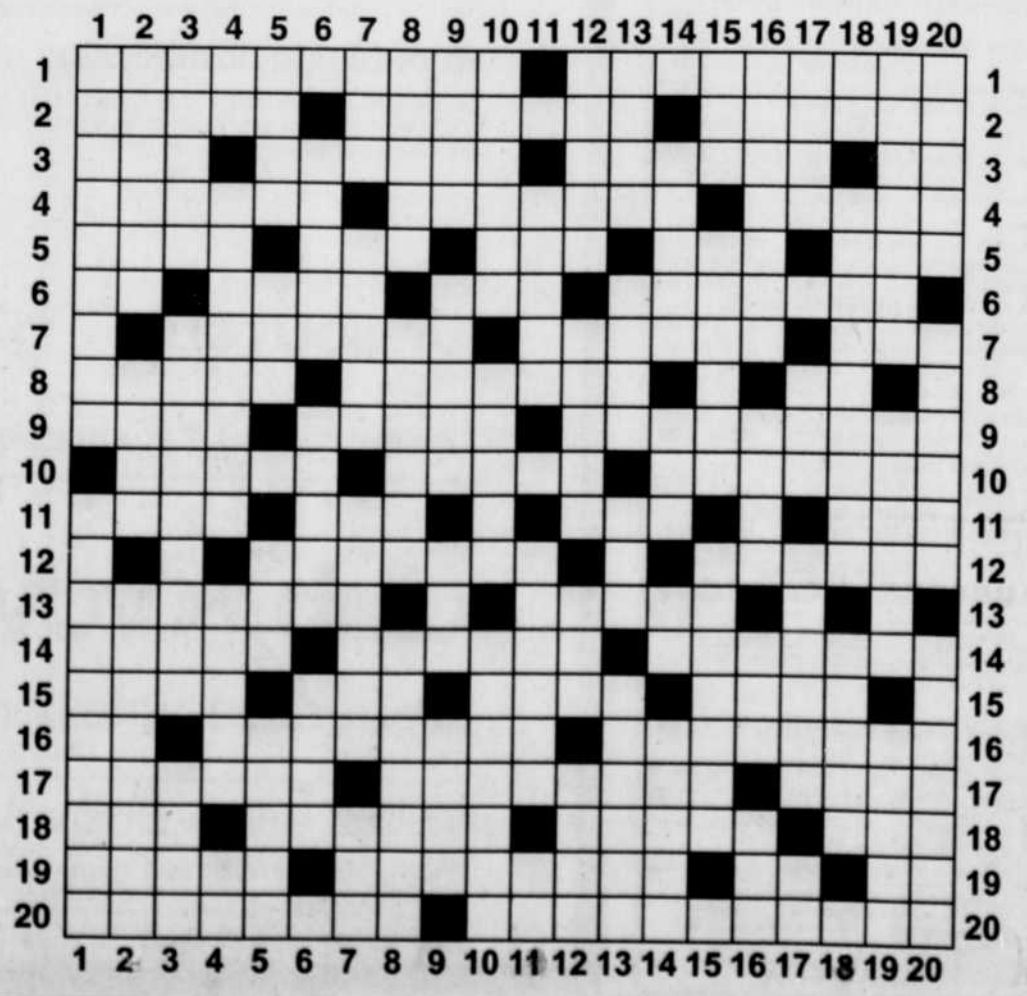
### VERTICALEMENT

- Mise à mort - Sert à transporter les morts.
- Animal marin - Mauvais ragoût - État d'Europe.
- Victime - Caractère de ce qui est équivoque - Isolé.
- Sert à appeler - On en fait de la tisane - Résultat d'une addition - Avant te.
- Tribu israéliite - Homère y serait mort - Durillon - Assemblés.
- Tenir secret - Enseignement - Voix de femme.
- Rivière d'Alsace - Pénètre - Se charge de - Madame.
- Trois est celui de douze - Accessible - Vaciller.
- Homogène - D'une grande chaîne de montagnes - A moins de 20 ans - Rencontre sportive.
- Célèbre interjection - Se présenter en justice - Jouets de petites filles.

- Circulaient à Rome - Croit en Dieu, mais sans référence à une révélation - Ancien do.
- Punir - Princes du passé - Sous une balle - Tondue.
- Être culotté - Pas bon marché - Sans variété - Introniser.
- Despote romain - Salut romain - En ville - Gouvernante.
- Levant - Seul en son genre - Sécheresse.
- Touche à la Suède - Dent pointue - Luth africain - Explosif.
- Réfutée - Enjambée - Fureur - Ville de Champagne.
- Infinif - Fabrique des clefs - Louange.
- Cultivée - Sent la violette - Plante utilisée en cuisine.
- Propagés - Gros fruit juteux - Élançés.

### Solution du dernier numéro

1. BARAGOUINER 2. AMER 3. VAN 4. ROY 5. DIVER 6. Z 7. ARE 8. EN 9. S 10. Z 11. ANS 12. Y 13. EL 14. S 15. S 16. S 17. S 18. S 19. S 20. S



# LES ÉTAPES sympathiques

## FORFAIT ET IDÉES CADEAUX

**ÉVASION AU MANOIR RICHELIEU :**  
Du 26 sept. 04 au 30 mai 05 : transport, 1 nuitée au Manoir Prix (sam.-dim.) : à partir de 1305 avec 2 repas. Prix (dim.-lun.) : à partir de 1055 avec 3 repas. **Mon agence : 686-0049.**

**NOËL ET JOUR DE L'AN :**  
Manoir Richelieu : 1 nuit/2 jrs, 3 repas (165\$), 2 nuits/3 jrs, 4 repas (305\$). Manoir Lac-Echemin : 2 nuits/3 jrs, 4 repas, réveillon, soirée de danse, animation, cadeaux, etc. (299\$). **Mon agence : 686-0049.**

## BAS-SAINT-LAURENT

**AUBERGE AU MANGE GRENOUILLE : ★★**  
Une escapade d'exception, une invitation au rêve. Auberge de charme, riche en son décor romantique et théâtral. Table gourmande, excellente carte de vins. Spa extérieur et jardin secret dominant les îles du Bic. Trois fois Lauréate Nationale au Grand Prix du tourisme québécois, gastronomie, cuisine et hébergement. Info et réservation : (418) 736-5656 www.aubergeaumangegrenouille.qc.ca

**AUBERGE LA SOLAILLERIE : ★★**  
À Saint-André-de-Kamouraski, auberge de charme près du fleuve. Romantisme et plaisirs gourmands, chambres au décor romantique, table du terroir créative. Grand Prix de la gastronomie 2002 et 2004. **Ouvert jusqu'au 2 janvier.** (418) 493-2914, www.aubergelassolailerie.com

**HÔTEL RIMOUSKI : ★★**  
Au centre-ville, face au fleuve, 133 chambres et 52 suites spacieuses et confortables, piscine int. et glissade d'eau, salle d'exercices, centre de santé l'Énergie du fleuve, restaurant, bar et café Internet. Forfaits offerts (moto-jeu, ski, traineau à chiens). 1-800-463-0755 www.hotellrimouski.com

## CANTONS-DE-L'EST - EASTERN TOWNSHIPS

**AUBERGE QUILLIAMS : ★★**  
Auberge de charme 4 étoiles face au lac Brome, pour des moments magiques et inoubliables. Complètement rénovée, 38 chambres et suites, 22 avec foyer. Cuisine raffinée et réputée. Carte des vins recherchée. Piscine int., saunas, bain tourbillon. Nouveau : «Salon des vins» et salon VIP. Boutiques et antiquaires à Knowlton à 4 km, un des plus beaux villages du Québec. Près des centres de ski. Plusieurs forfaits disponibles dont : Forfait romantique, ski, Forfaits de Noël et Jour de l'An. Rabais de 20% sur la chambre les 2e, 3e, 4e et 5e nuit en forfait sur semaine. Rabais Âge d'Or. Certificats-cadeaux. Salles de réunions. CAA. 572, Lakeside, Lac Brome, auto. 10, sortie 90, rte 243 sud. 1-888-922-0404. www.aubergequilliams.com

**CHALETQUEBEC.COM/CANTONS-DE-L'EST :**  
Maisons de campagne, chalets et condos. Situés en secteur boisé et à proximité d'un superbe plan d'eau. Forfaits golf et plein air disponibles. **La vraie vie de chalet** 1-877-469-0909, www.chaletquebec.com

**LES VICTORINES DU LAC : ★★**  
Paradis au bord du lac Mégantic, 15 ch., sdb. À partir de 95\$/2 pers. déj. incl. Foyer ou salon. Voir forfaits sur web, à partir de 145\$/2 pers. souper inclus (ski, ski de fond, traineau à chiens, massage). Certificat-cadeau disponible. 866-494-6904, www.victorines.qc.ca

## CENTRE DU QUÉBEC

**FORFAITS DRUMMONDVILLE, HÔTEL ET SUITES LE DAUPHIN : ★★**

Nous avons un forfait pour vous : comprenant hébergement, repas ou activités. À partir de 70\$ par pers., taxes en sus. **Forfaits :** Escapade, Culturel, Douce-évasion, Équitation et Tourbillon de roses. Réservez dès maintenant nos forfaits pour la saison automne-hiver : Village Québécois d'Antan Illuminé, Ski de fond, Moto-jeu et Week-end. **Nouveau :** Forfait «Sleigh Ride et Romance». Restaurant «Le Globe-Trotter», bar d'ambiance, piscine intérieure, salle d'exercice et Centre de Santé Relais-Détente Spa. Pour réservation et renseignements : 1-800-567-0995 ou 1-819-478-4141, www.le-dauphin.com

## CHARLEVOIX

**AUBERGE AU PETIT BERGER :**  
Forfait hivernal Le temps d'une paix. Une auberge sympathique dans un décor de rêve. Destination La Malbaie, Pointe au Pic. Chambres rustiques ou de grand luxe, bain tourbillon, foyer, vue fleuve, 5 min du Casino. À partir de 75\$/1 ou 2 pers. P. déj. inclus. 1-800-314-4428, www.quebecweb.com/petitberger

**AUBERGE FLEURS DE LUNE : ★★**  
C'est le temps d'acheter vos certificats-cadeaux pour Noël. Auberge magnifique située à Cap-à-l'Aigle. Vue panoramique exceptionnelle sur le fleuve. Chambres supérieures, portes françaises, balcon, sdb privée. Suite, foyer et bain à remous. Pavillon, foyer, cuisine, 2 chambres. Forfaits sur mesure. **Forfait Fleurs de Lune de Miel.** 1-888-665-1020, www.fleursdelune.com

**AUBERGE LA GRANDE MAISON : ★★**  
GUSSEZ jusqu'à chez nous à Baie-St-Paul... GRANDES PASSIONS : Le Marion, table gastronomique toute en saveurs. GRANDES GÂTERIES : Centre-santé et chambres remplies de douceur. GRAND SKI AU MASSIF : à 15 minutes de l'Auberge. GRAND ART DE VOUS RECEVOIR : forfaits ski, motoneige, chiens de traîneau. Rendez-vous inoubliable avec vous, «une personne exceptionnelle». grandemaison.com, 1-800-361-5575.

**AUBERGE LA PIGNORONDE : ★★**  
Jusqu'au 20 décembre, vivez le «Festival des couleurs et des saveurs» à l'auberge la mieux connue de Charlevoix. Nouveau forfait à compter de 124\$ par personne, occ. double. Hébergement pour 2 nuits, 2 déjeuners américains complets et le souper table d'hôte du premier soir, incluant une bouteille de vin pour 2 personnes. Gastronomie, accueil chaleureux, ambiance, piscine intérieure et la plus belle vue de Charlevoix. **Tél. (sans frais) 1 888 554-6004. www.aubergelapignoronde.com** Courriel : info@aubergelapignoronde.com

**AUBERGE LE CORMORAN, LE DOMAINE BELLE PLAGE : ★★**  
Située à Baie-Saint-Paul, à l'extrémité de la rue des boutiques et galerie d'art dans un cadre enchanteur sur le bord du fleuve près du quai et de son boisé. Appréciez la chaleur et le confort après une journée d'activités extérieures. Forfaits : déjeuner, souper, ski au Massif et Ste-Anne, massothérapie etc., à partir de 34,50\$/pers. occ. dble. 1-888-463-6030, www.belleplage.ca

**CHALET LE VERSANT DU MASSIF ET RÉSERVATION LE MASSIF :**  
Hébergement à flanc de montagne avec vue imprenable sur le fleuve. Chalets tout équipés, condos, gîtes et auberges. Forfait ski et plein air, service de navette, piscine chauffée, jacuzzi et massothérapie. 1-877-469-0909, www.reservationcharlevoix.com

**LE PETIT MANOIR DU CASINO :**  
Grand spécial sur le forfait casino 2 : 399,99\$/2 pers. incluant 2 soupers, 2 nuitées (chambre côté fleuve), 2 déj., 2 bites de vin, 150\$ en jetons casino et carte privilège au Casino de Charlevoix. Valable du dimanche au jeudi inclusivement du 17 oct. au 16 déc. Autres forfaits disponibles au tarif de basse saison. Info et réservation : 1-800-618-2112, www.quebecweb.com/petitmanoir

**LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET : ★★**  
À St-Hélène, sur la route du fleuve, pts app. avec cuisinette, pouvant loger jusqu'à 5 pers. Forfaits spectacles et autres. À partir de 60\$/1/app. www.domaineforget.com 1-888-DFORGET.

**MANOIR CHARLEVOIX :**  
Manoir de campagne à La Malbaie avec vue en plongée sur le St-Laurent. Table gourmande de renommée, 60 chambres dont 32 condos avec foyer. Casino à 5 min. Forfaits disponibles à partir de 64\$ p.p./nt, 2 repas (lx en sus). 1-800-363-4413.

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

**MANOIR LAC-ETCHEMIN :**  
Pour Noël, offrez en cadeau un forfait ou un certificat-cadeau au Manoir Lac-Echemin. Du 26 au 31 décembre, forfait familial 5 nuits 2A 2E à partir de 908\$. Pour vos partys des fêtes, souper-humour-danse 39\$. Réservez : 1-800-463-8489 ou (418) 625-2101, www.manoirlacetchemin.com

## ÎLE D'ORLÉANS

**AUBERGE CANARD HUPPÉ :**  
Au cœur du berceau de la civilisation française en Amérique, notre auberge de charme vous offre 16 chambres douillettes et une cuisine régionale haut de gamme plusieurs fois récompensée. Que ce soit en campagne ou sur la grève, nos 2 pavillons vous feront vivre l'accueil chaleureux des insulaires mariant harmonie, enchantement et joie de vivre. Différents forfaits à partir de 90\$/p. pers. occ. dble incluant le souper gastronomique 5 services, le coucher et le petit déjeuner gourmet. Informez-vous au 1-800-838-2292 ou www.canard-huppe.com

**AUBERGE DU VIEUX PRESBYTÈRE :**  
St-Pierre, île d'Orléans, maison ancestrale. Forfait souper gastronomique, chambre, petit-déj. À partir de 60\$ par pers. occ. double. 1-888-828-9723, www.presbytère.com

**AUBERGE LA COÛLICHE : ★★**  
Escapade automnale Auberge au décor romantique, restaurant-verrière avec vue sur le fleuve Saint-Laurent. Cuisine et cellier à découvrir. Forfaits à partir de 64\$/pers. (418) 828-2248, 1-888-511-2248, www.goeliche.ca

Année incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.

## LAURENTIDES

**HÔTEL-SPA L'EXCELSIOR DE SAINTE-ADÈLE :**  
Mention spéciale Développement et Innovation Les Grands Prix du Tourisme Desjardins Laurentides 2001. Méritas 2000 Hébergement et Entreprise de l'année. Tout sous un même toit. Suites romantiques, chambres avec balcon, foyer, bain tourbillon. Vue sur la montagne. Piscine int. et tourbillon géant à l'eau salée, chauffés, sauna. À proximité : pistes de ski alpin, ski de fond, patinage, motoneige, traineau à chiens (sleigh ride). Faites le plein d'énergie : massages, massages aux pierres chaudes, pressothérapie, chocothérapie, bains flottants, bains de boue/huiles essentielles, enveloppements d'algues/argile. Cure antistress, dorlotage et anticephalite. Centre d'esthétique. Cert. : cadeaux disp. À partir de 39,50\$ déj. 60,50\$ déj. et souper (p.p.o.d.) Cuisine imaginative. Sans frais : Canada/USA : 1-800-363-2483, www.spaexcelsior.com, hotel@spaexcelsior.com

**AUBERGE DU VIEUX FOYER : ★★**  
Val-David. Pour vos vacances hivernales, l'Auberge du Vieux Foyer vous offre 34 chambres et 4 chalets dont certains avec bain tourbillon. double et foyer. Plusieurs forfaits avec souper 4 services et petit déjeuner complet. Pistes de ski de fond à la porte de l'Auberge, bain tourbillon multiples, salle de jeux int. Brunch tous les dimanches, forfaits réunion d'affaires, groupes ou réceptions de tous genres. Pour recevoir notre dépliant couleur : 1-800-567-8327, www.aubergeduvieuxfoyer.com

**AUBERGE EDELWEISS : ★★**  
Val-David. Découvrez nos paysages enneigés, une auberge de style alpin avec tout le confort que vous désirez. Une cuisine digne de mention. Chambres spacieuses (bain thérapeutique dble, foyer, balcon et télé) à partir de 85\$/p.p. occ. dble, souper t. h. 5 serv. et petit déj. inclus. Massage disp. sur réservation. Piste de ski de fond à notre porte. Plusieurs autres activités. Réunion d'affaires ou réception de tout genre, demandez notre dépliant couleur 1-866-355-7800, www.ar-edelweiss.com

**AUBERGE WATEL : ★★**  
Sainte-Agathe, face au lac des Sables, 25 chambres avec tourbillon double, 5 avec foyer et thérapeutique double. Salle à manger réputée, spa 10 places intérieur et extérieur. (Entre Tremblant et St-Sauveur) 1-800-363-6478, www.watel.ca

## MAURICIE

**AUBERGE LE FLORÈS : ★★**  
Située à la campagne dans un site enchanteur, offrez-vous un séjour romantique là où la gastronomie, le confort et l'ambiance se côtoient. Profitez d'un forfait «fin de semaine détente» à 312\$ p.p. en occ. double incluant sauna, massage, enveloppement, bain thérapeutique, pressothérapie, relaxation, 2 couchers, 2 petits-déjeuners, 1 dîner et 2 soupers. Forfait «gâté» à 208\$/2 pers. incluant souper gastronomique, 1/2 bouteille de vin mousseux, coucher, déjeuner. Lauréat national du prestigieux Prix de l'entreprise touristique de l'année. Forfait «golf» incluant souper gastronomique, coucher, déjeuner et 18 trous à partir de 251\$/2 pers. 1-800-538-9340, www.leflores.com

**AUBERGE SANTÉ LAC DES NEIGES :**  
Plusieurs forfaits. 1-800-757-4519, www.aubergesantelacdesneiges.qc.ca

## MONTREAL

**AUBERGE MANOIR VILLE-MARIE : ★★**  
Ancien bureau de poste 1895, accueil chaleureux. Offre exclusive pour gens de Québec : «Payez votre année de naissance» (ex. : né en 1948, payez 48\$/nuît ch. 2 pers.) 5 ou 11 déc., 3031, Ste-Catherine Est, déj. cont., stationnement gratuit. 1-866-755-2929 www.manoirvillemarie.com

**AUBERGE MANOIR DES ALPES : ★★**  
Centre-ville, 1245, St-André, près du métro Berri-UQAM. Auberge style suisse, clientèle tranquille, salle de bains privée, télé couleur, téléphone, grand stationnement et déjeuner continental inclus. 15 minutes du Casino. À partir de 70\$ + taxes suivant disponibilité. Rés.: 1-800-465-2929 ou (514) 845-9803.

**HÔTEL APP. LA TOUR CENTRE-VILLE : ★★**  
En plein cœur de Montréal! Spécial à partir du 1er novembre 2004 69\$/d petit-déjeuner continental inclus. À quelques pas du quartier des affaires, des manifestations culturelles et activités sportives. LA TOUR CENTRE-VILLE c'est l'accès facile et rapide à vos sorties et rendez-vous. Rés. 400, René-Lévesque Ouest, Montréal. Tél. : 1-800-361-2790, téléc. 1-514-866-7257, info@hotelcentreville.com/www.hotelcentreville.com

## QUÉBEC ET SES ENVIRONS

**AUBERGE CHEMIN DU ROY : ★★**  
Saveurs et Romance, face au fleuve, à Deschambault. Souper table d'hôte, chambre avec salle de bain privée, déjeuner : 149\$/2 pers. (418) 286-6958. Extérieur de Québec : 1-800-933-7040, www.cheminduroy.com

**AUBERGE LES QUATRE TEMPS : ★★**  
À 15 min de Québec, sur la rive du lac Beauport, chambres avec foyer et bain tourbillon, app. avec cuisinette, centre de santé, piscine int., sauna et jacuzzi. 849-4486, 800-363-0379, www.aubergequatretemps.qc.ca

**GRANDES MAISONS DE CAMPAGNE : ★★**  
De 2 à 9 chambres pour groupes de 4 à 36 personnes, au pied du mont Ste-Anne, saunas ou bains tourbillon doubles et foyers. CAA/AAA. Gilles Ethier, prop. 418-826-3331 ou 1-866-604-2811. Visitez chaque maison sur notre site Internet : www.chalets-village.qc.ca

**MANOIR DU LAC DELAGE : ★★**  
Tout pour embellir votre corps et vous dorloter l'âme. Profitez d'un séjour détente incluant un coucher douillet, une table d'hôte 5 serv., un déj. copieux, 2 h. de soins, piscine int., sauna, bain tourbillon et activités plein air. À partir de 205\$/pers., occ. dble. Réservez maintenant ou commandez vos certificats au 888-311-7211, www.lacdelage.com

## SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

**AUBERGE DES CÉVENNES : ★★**  
À l'Anse-St-Jean. Aussi classée ★★ au guide «Voyage 2005 : cuisine, service et décor. Ski au Mont-Edouard, crèches à Rivière-Éternité. PAM 55\$ p. pers. 1-877-272-3180, www.auberge-des-cevennes.qc.ca

**COMPLEXE TOURISTIQUE DAM-EN-TERRÉ :**  
Situé à Alana, redécouvrez les joies du plein air. Paysages exceptionnels, site de villégiature, au centre de la région et des attractions majeures, 31 chalets, condos meublés à louer, près des centres de ski. 1-888-289-3016.

**HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL :**  
La grande différence... les petites attentions. Hôtel de style aîtrium avec piscine intérieure, 124 chambres et suites, salle à manger, bar détente sur place, plusieurs forfaits disponibles à prix exceptionnels; au cœur des principaux attraits du Lac-St-Jean. Pour information et réservations : 1-800-661-7611.

**LES ÉTAPES Culturelles**  
théâtres • excursions • musées • galeries d'art • zoos • parcs et jardins

## VOYAGES EN AUTOCAR

**FRANCINE ROSE, VACANCES BELTOUR :**  
New York à Pâques, 3 j, 359\$; 4 j, 449\$. Départ : 25 mars 2005. Demandez mes programmes au 653-0973.

## LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

Caractère Cuisine Charme Calme Courtoisie

RELAI & CHATEAUX

## CHARLEVOIX

**LA PINSONNIÈRE :**  
Profitez de notre offre irrésistible 5 pour 3! En effet, séjournez 5 nuits pour le prix de 3. Certaines conditions s'appliquent. À Noël, offrez le bonheur en glissant les certificats-cadeaux de La Pinsonnière sous votre sapin! Vivez le nec plus ultra grâce à notre forfait Jour de l'An : 3 nuits, gros petits-déjeuners, gourmands repas dont une soirée d'animation incluant cocktail, repas Découverte de 7 services, ballons, cotillons, champagne! À compter de 480\$/nuît/2 pers. Autres forfaits sur www.lapinsonniere.com, 1-800-387-4431.

## MONTÉRÉCIE

**HOTELLERIE LES TROIS TILLEULS ET SPA GIVENCHY :**  
Vous êtes unique, votre séjour le sera aussi dans cette hôtellerie de charme, au cœur de la vallée du Richelieu. Dans cette demeure ancestrale, jaillissant d'un écrin de verdure où règnent calme, confort et raffinement, chacun n'a qu'une mission : vous satisfaire. Suites luxueuses avec foyer, bain thérapeutique double et balcon avec vue imprenable sur le Richelieu et le mont St-Hilaire, cuisine régionale gastronomique, prestigieuse cave à vins, Irish Bar avec plus de 150 single malt et grands ports, cellier pour dégustation, salles de réunions et réceptions, champagne sur île privée pour les célébrations de mariage, courts de tennis et Spa Givenchy, de renom international, avec bains et piscine intérieure à l'eau de la mer de Champlain comprenant onze salles de traitements, deux saunas et une salle de remise en forme. Différents forfaits sont à votre disposition. Tél. : (514) 856-7787.

**Auberges et Hôtels du Québec**  
Hôtellerie Champêtre

## BAS-SAINT-LAURENT

**HÔTEL LEVESQUE : ★★**  
L'Hôtel Levesque de Rivière-du-Loup séduit par son accueil, son ambiance, son confort, sa fine cuisine inspirée du terroir et son centre de santé L'Estuaire. Pour la romance, la détente ou les affaires, offrez vous un des forfaits toutes saisons de l'Hôtel Levesque (418) 862-6927, 1-800-463-1236, hotel@hotellevésque.com, www.hotellevésque.com

## CHARLEVOIX

**AUBERGE DES FALAISES :**  
Pour Noël, offrez un séjour de rêve : magnifiques chambres avec salon, foyer, bain tourbillon, vue sur le fleuve et grande gastronomie. 1-800-386-3731, www.aubergedesfalaises.com

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

**MANOIR DES ÉRABLES :**  
Cadeau de dernière minute? Commandez nos pratiques chèques-cadeaux et profitez-en pour vous informer de notre forfait de la St Sylvestre. À seulement 35 minutes de Québec. Plusieurs forfaits disponibles. Prix de la Gastronomie 2003. Réservation et information : 1-800-563-0200 www.manoirdeserables.com

## LANAUDIÈRE

**AUBERGE MONTAGNE COUPÉE :**  
À 2 heures de Québec, une auberge 4 étoiles, une nature intacte, un confort douillet, une gastronomie de renom, un centre de santé, bref, le tout compris dans une panoplie de forfaits répondant à vos besoins. Le temps des fêtes arrive à grands pas, offrir un certificat-cadeau serait une excellente idée! www.montagnecoupée.com, 1-800-363-8614 ou 450-886-3891.

## MAURICIE

**AUBERGE DU LAC SAINT-PIERRE : ★★**  
Pointe-du-Lac, entre Québec et MtL. Magnifique auberge, vue superbe sur le fleuve, 30 ch. (maj. bain tourb.), confort supérieur, table réputée, fine cuisine. Massothérapie, sentiers pédestres, plusieurs forfaits. 1-888-377-5971, www.aubergelacst-pierre.com

**Aventures Plein air**

## AVENTURES

**VIVEZ L'ASCENSION EN MONTAGNE ROC GYMS :**  
Cours d'escalade et aborn. ou Roc Gyms. Escalade de glace à la Chute Montmorancy. Rés. votre forfait pour la saison prochaine au Canyon Ste-Anne et aux Falaises de Charlevoix. Prix de groupe. Rés. : 647-4422, www.rocgym.com

## AUTOUR DU MONDE

**KARAYANIS :**  
Dans plus de 30 pays : Randonnées-trekking (Népal-Pérou-Patagonie-Guatemala-Bolivie-Equateur-France-Islande-Crête-Azores-Egypte-Maroc-Tanzanie-Ethiopie-la planète) \*\* Kayak de mer (Guadeloupe-Mexique-Saint-Patagonie-Grande-Irlande) \*\* Volo (Roumanie-Irlande-Autriche-Portugal-Turquie) \*\* Haute-montagne (Aconcagua-Népal-Bolivie-Equateur) 1-877-477-0799, www.karayanis.com

## RANDONNÉE/VOYAGES/EXPÉDITIONS

**CLUB VOYAGES TOURBEC - SPORTS NATURE :**  
Vélo Cuba - Canyoning - Rando Guadeloupe - Ski Alpes et l'Ouest. Pour info : Christian Morneau, agent spécialisé en plein air, 1-800-363-5523 ou cmorneau@clubvoyages.com

**VERT... L'AVENTURE PLEIN AIR :**  
Club sportif, social et plein air de Québec, http://pages.vidéotron.com/explorer/687-2396 en collaboration avec Voyages Globe-Trotter, www.voyagesglobe-trotter.com 529-7717. Voyages et Expéditions. Se maintenir en forme tout en se faisant des amis...!

**ACTIVITÉS ÉCO PLEIN AIR :**  
Club de plein air offrant des sorties pour tous les goûts. Raquette Grands Jardins 4-5 déc. 5 à 7 jeudi 9 déc. Vins et fromages à Stenham 18 déc. Sortie d'initiation à la raquette. Voyages : Belize, Népal, Rocheuses, Corse, Grand Canyon en collaboration avec Club Aventure. 1 (888) 841-0003, www.ecopleinair.com

## VÉLO/SKI DE FOND/RANDONNÉES

**LES VOYAGES DU TOUR DE L'ÎLE :**  
Bien plus que du vélo, nous offrons un monde de voyages actifs : randonnée pédestre (Maroc), multi-activités en Guadeloupe (rando, plongée, kayak), ski de fond en Gaspésie (Matapédia), sans oublier le cyclotourisme (Cuba, Maroc, camp d'entraînement vélo en Guadeloupe). 1 800 567-VELO, www.velo.qc.ca/voyages

**Europe**

## FRANCE

**AFIN DE DÉCOUVRIR LA VRAIE FRANCE :**  
Louez 1, 2, 3 maisons ou appartements que nous avons visités pour vous. Situés à la campagne, sur un vignoble ou dans un village typique, accueil par les gens du pays. À partir de 399\$/mois/sem. La Provence/Côte d'Azur cet hiver pour un mois à seulement 1299\$/mois. Tarifs aériens disp. Information, photos, disponibilités sur www.nosmaisons.com. Claire Galerneau 418-455-4331, 800-361-9043 #106, info@nosmaisons.com

**LES ÉTAPES Ensoleillées**

## À TRAVERS LE MONDE

**VOYAGES CASSIS :**  
Voyages Cassis vous offre ces forfaits voyages vers des destinations des plus merveilleuses : Afrique, Amérique du Sud, Asie, Océan Indien, Pacifique du Sud, Tahiti... Informez-vous auprès de votre agence de voyage ou écrivez-nous : cassis@istar.ca www.voyagescassis.com

## FLORIDE

**FLORIDE DAYTONA BEACH :**  
À Daytona Beach, motel familial sur le bord de la mer. Cuisinettes, piscine chauffée. Ici nous parlons français. Tarif jour/sem./mois. À 1 h de Disney World. 1-800-828-3251, www.motelcova.com

**SHAMROCK APPARTEMENTS :**  
Appartements tout équipés de 2, 3 ou 4 pièces meublés, à partir de 89\$/semaine. Location à la semaine ou au mois. À proximité de 15 terrains de golf. (954) 578-4120, www.shamrockcorporatehousing.com

**SHELL MOTEL : ★★**  
1201/5, Federal Hwy, Hollywood, Florida 33020. 5 min de la plage, services, restaurants, golf, tennis, courses. Piscine chauffée, BBQ, jeu de palets (shuffleboard), tél., télé, service aux ch., prix compétitifs. Sem. mois, saison. Notre devise : «Propreté et tranquillité». Parloirs français. Tél. (954) 923-8085. Nouvel emplacement sur la plage. Rés. : 1-800-547-0044, www.shellmotelhollywood.com

**Si vous désirez annoncer dans ces pages, communiquez avec le télémarketing au 686-3377 ou sans frais, au 1-800-318-3378. Fax: 686-3370, triskell@lesoleil.com**

# La Gran Sabana à vol d'oiseau ou à pied

■ PARC NATIONAL CANAIMA, Venezuela (AP) — L'aventurier américain Jimmie Angel y laissa son avion, et son nom à la plus grande chute d'eau du monde, en 1937, après que son appareil se soit enlisé dans la boue au sommet de la mesa tropicale d'où jaillit Angel Falls.

Et lui et son groupe n'étaient pas « sortis du bois » comme on dit. Il leur avait fallu pas moins de 11 jours, 11 jours à se frayer un chemin dans la végétation touffue, la chaleur, l'humidité, les moustiques et autres bibittes, pour rejoindre la civilisation.

Aujourd'hui, les touristes peuvent effectuer le même trajet et revenir sans les bibittes en quelques heures, toujours en avion. Mais le sens de l'aventure n'est pas mort, pour ceux qui choisissent de suer un peu plus et n'ont pas peur des insectes, même des gros insectes.

Il est possible de partir en expédition à pied et de faire l'ascension des mesas, qu'on appelle véritablement « Tepuis » au Venezuela. Et, en passant, Angel Falls s'appelle vraiment ParakupDa-merDu dans la langue locale, ce qui veut dire « chute au plus profond ».

Pour ceux qui préfèrent encore l'avion, ils ont le choix entre un avion privé ou un service cargo local qui dessert les entreprises minières, mais peut aussi prendre des passagers. Les destinations restent les mêmes, évidemment, en l'occurrence divers hôtels, appelés posadas dans le parc. Décidément, vous aurez besoin d'un nouveau lexique pour faire un voyage dans ce pays.

Il faut dire aussi que l'avion est un moyen de transport très utilisé au Venezuela et que vous aurez à le prendre, même si vous choisissez de faire l'ascension d'un tepui par vos propres efforts.

La Gran Sabana, ou Grande Savane, occupe environ la moitié du parc national Canaima, considéré comme la sixième plus grande réserve naturelle de la planète.

Avec ses quelque 2800 mètres de hauteur, Roraima est le plus haut tepui du Venezuela. En faire l'ascension vous laissera des souvenirs magnifiques d'un monde verdoyant troué d'affleure-



Un paysage à couper le souffle dans le parc national Canaima

ARCHIVES LE SOLEIL

ments rocheux et peuplé d'animaux étranges, comme des sauterelles de la taille d'un crabe, ou une petite grenouille blanche se protégeant du soleil dans un coin ombragé minuscule.

Il faut trois jours pour faire l'ascension du tepui, trois jours d'un voyage dans l'espace et dans le temps. Et en-

core une faune et une flore étonnantes: une grenouille noire qui roule sur le sol au lieu de sauter et des plantes carnivores n'en sont que quelques exemples.

Le créateur de Sherlock Holmes, sir Arthur Conan Doyle, avait à ce point été inspiré par les tepuis qu'il en avait

imaginé un, énorme, abritant des dinosaures. Son « Monde perdu » était situé quelque part dans le bassin de l'Amazonie.

Une visite à Angel Falls est évidemment un point fort d'une expédition dans le parc. La chute fait 979 mètres de hauteur, 15 fois plus que la déni-

vation des chutes Niagara.

Pour ceux que ça intéresse, la meilleure période de l'année pour les touristes est la saison sèche, de décembre à mai.

Les informations sont facilement accessibles dans Internet et dans les diverses agences de voyages.



Une chute dans le parc national Canaima

ARCHIVES LE SOLEIL



BEAUCE

RELAIS SANTÉ RELAXARIUM :

L'expérience Relaxarium : bien plus que massages et autres soins corporels... une expérience sensorielle incomparable! Un confort enveloppant, chaud, délicieux. Une approche amicale, personnalisée, empreinte de complicité. Une douce combinaison d'ingrédients à la fois apaisants et énergisants. Aquatik Club, salon de repos, thé, tisanes et fruits, aire de repas intime, vous permettent d'être votre plaisir. Plusieurs services pour les couples et amis pour en profiter ensemble. Forfaits-santé avec hébergement à partir de 135\$/pers., occ. double. Au Georgesville de St-Georges 1-800-463-3003. Prenez soin de vous : prenez rendez-vous!

Annonce incomplète? DÈS LA PREMIÈRE JOURNÉE, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous aviser avant le mardi 16 h de chaque semaine, car notre responsabilité se limite à la première parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. LE SOLEIL se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable par la direction.



NEW YORK

NEW YORK B & B :

32,50\$ occ. dbc., simple 45\$, Auberge 20\$. Situé juste au nord de Central Park, recommandé par le guide Let's Go. Prix imbattable. Prix spéciaux pour long séjour. Gisèle 212-666-0559. Fax : 212-663-5000, 134 West 119 Street.

VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CES PAGES

Communiquez avec le telemarketing au **686-3377**

ou sans frais, au **1-800-318-3378**

Fax: 686-3370 triskell@lesoleil.com

ASSURANCE VOYAGE

Économisez en souscrivant notre Assurance voyage **directement par téléphone** auprès de nos spécialistes. Le petit extra que vous n'avez jamais osé vous offrir en voyage sera enfin à votre portée.

**N'attendez pas pour vous informer du coût de votre assurance voyage !**

**1 877 88VIVRE**

**Desjardins**  
Sécurité financière

Conjuguer avoirs et être

Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance vie

Vie, santé, retraite

Ceci n'est pas une folle dépense

C'est une économie qui fait du bien

